

Wiadomości Ratuszowe

INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNYE

”” Koncertowe reminiscencje



Na Koncercie Walentynkowym

17 lutego na dużej przerwie w auli LO im. M. Kopernika zebrał się uczniowie i nauczyciele - organizatorzy wystawianego 11 lutego w Teatrze im. A. Mickiewicza KONCERTU WALENTYNKOWEGO, z którego dochód przeznaczony został na rzecz Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty w Cieszyźnie.

Brawa rozlegały się na przemian z salwami śmiechu, a podziękowaniom nie było końca.

➔ 2



Fot. S. Konopka



„Śląsk” dla szpitala

Wieczór 25 lutego na długo pozostanie w pamięci Cieszyńiaków i przybyłych gości. Już po raz trzeci Dyrekcja Szpitala Śląskiego w Cieszyźnie wspólnie z Fundacją Zdrowia Śląska Cieszyńskiego oraz Starostwem Powiatowym w Cieszyźnie zorganizowała w Teatrze im. A. Mickiewicza w Cieszyźnie charytatywny koncert Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk” im. St. Hadyny.

➔ 6

Fot. S. Konopka



„Śląsk”

Burmistrz Miasta postanowił

9

CZYTAJ NA STRONIE



Koncertowe reminiscencje

Dokończenie z 1 strony...

Dyrektor Kazimierz Kabiesz pogratulował wszystkim i zaznaczył, że nie przyjmuje do wiadomości zakończenia dotychczasowej działalności kabaretu „MiHa”.

Cieszy fakt, że wykonawcy biorący udział w imprezie, reprezentowali różne szkoły ponadgimnazjalne Cieszyna. Nie zawiedli również absolwenci. Szczególne podziękowania kie-

rujemy do Dariusza Górnioka, Justyny Hubczyk, Kacpra Matuli, Kasi Tumas, Piotrka Cieślara, Marysi Górniok, Natalii Riess-Rzeźniczek.

Dochód z koncertu, który trafi na konto hospicjum, przekroczył 15 tysięcy złotych, nie licząc wpłat sponsorów oraz przychodu ze sprzedaży płyt DVD.

Już dziś zapraszamy wszystkich do wspólnej zabawy w przyszłym roku!

D. Kania

Fot. S. Konopka



Podczas jednego z występów

Transgraniczna Akademia Sportowa zakończona



CZ PL C13 / Cel 3 2007.2013



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PŘEKRÁČÍME GRANICE / PRZEKACZAMY GRANICE

Transgraniczna Akademia Sportowa to projekt zrealizowany w ramach Operacyjnego Programu Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013. Pomysłodawcą projektu Transgraniczna Akademia

Sportowa było Centrum Pedagogiczne dla Polskiego Szkolnictwa Narodowościowego z siedzibą w Czeskim Cieszynie, natomiast polskim partnerem – Stowarzyszenie Animacji Kultury i Sportu „Anima Pro Activ” z Cieszyna.

➔ 5

Fot. z archiwum APA



Nordic walking

Tajemnice podziemi Cieszyna

Niebawem, w Cieszynie rozpoczną się prace ziemne mające na celu przebudowę systemu kanalizacyjnego. Roboty prowadzone będą metodami wykopowymi i bezwykopowymi na terenie całego śródmieścia, do 2013 roku.

Jako, że układ urbanistyczny miasta Cieszyna został w ubiegłym roku wpisany do rejestru zabytków, każde prace ziemne prowadzone na terenie określonym w rejestrze, muszą być prowadzone pod nadzorem archeologicznym. Budowa i przebudowa kanalizacji deszczowej i sanitarnej stanie się niepowtarzalną okazją do odkrycia no-

wych, nieznanymi reliktyw historycznej zabudowy miasta oraz do powiększenia kolekcji ważnych i ciekawych zabytków sztuki czy rzemiosła. Warto w tym miejscu przypomnieć o najważniejszych dotychczasowych odkryciach archeologicznych (większość to zasługa Wiesława Kusia), będących efektem nadzorów przy różnych inwestycjach budowlanych.

➔ 8

Fot. K. Firla



Uchwyt sztućca z ul. Fredry (XIV w.)



Puchar szklany z ul. Szerokiej 4 (XIV-XV w.)



Rekonstrukcja trzewika średniowiecznego znalezionej na rynku w Cieszynie

Szczegółowo o bólach kręgosłupa

Bóle kręgosłupa należą do naszych najczęstszych dolegliwości, stąd zrozumiałe zainteresowanie i takliczna obecność pacjentów szpitala i innych osób na wykładzie lek. med. Krystyny Dzwonek-Madeckiej - Profilaktyka bólu kręgosłupa, zapobieganie, rehabilitacja. 8 lutego Sala Konferencyjna Szpitala Śląskiego z trudnością pomieściła chętnych do wysłuchania kolejnego wykładu z cyklu PRO SALUTE.

Pani doktor w przystępny sposób omówiła budowę kręgosłupa. Kręgosłup, czyli kościec osiowy tułowia, jest kolumną złożoną z 24 oddzielnych kości zwanych kręgami (oraz 5 kręgów zespolonych w kość krzyżową i 4-5 tworzących kość ogonową). Kręgosłup widziany z boku ma kształt litery S - z wygięciem do tyłu odcinka szyjnego oraz wygięciem do przodu odcinka szyjnego i lędźwiowego. Jest główną częścią kośćca człowieka i ochrania rdzeń kręgowy - skomplikowaną strukturę nerwową przewodzącą bodźce czuciowe i ruchowe z/i do całego ciała. Kręgosłup człowieka to wyjątkowy narząd - zapewnia utrzymywanie postawy pionowej i giętkość niezbędną przy wykonywaniu ruchów.

Bóle kręgosłupa w dużej mierze są dolegliwościami zawnionymi przez cierpiącą na nie osobę. Większość z nich powstaje z powodu długoletnich złych nawyków: wadliwej postawy, przeciążeń w pracy i sporcie, przyjmowania nieprawidłowej postawy siedzącej przy biurku lub za kierownicą samochodu, nieostrożnego pchania, ciągnięcia lub dźwigania ciężarów. Czasami skutki bywają natychmiastowe, ale w większości przypadków schorzenia rozwijają się powoli. Najczęstszą przyczyną bólu kręgosłupa bywa naciągnięcie pęczków mięśni otaczających kręgosłup. Przeciążenie takie może dotyczyć każdego odcinka kręgosłupa, zwykle jednak powstaje w dole w obrębie krzywej lędźwiowo-krzyżowej lub u podstawy szyi. Niekiedy jednak bóle krzyża pojawiają się bez wyraźnej przyczyny. Nieswoisty ból krzyża może być związany z osłabieniem mięśni, które nie są w stanie podołać codziennemu wysiłkowi przy chodzeniu, zginaniu i rozciąganiu. Dyskomfort powstaje też lub nasila się wskutek ogólnego napięcia, niewyspania lub stresu, podobnie jak napięciowy ból głó-

wy. Przewlekły ból pleców może być spowodowany przez gościec mięśniowo-ścięgnisty wskutek miejscowego napięcia mięśniowego, które z kolei może mieć pochodzenie psychosomatyczne. Dla chorego jest obojętne, czy przyczyną naciągnięcia mięśni jest dźwignięcie ciężaru, czy tak niewinne zdarzenie jak kichnięcie - w każdym przypadku ból może być nieznośny. Urazy sportowe, wypadki i upadki mogą powodować różne dolegliwości - od niewielkiego naciągnięcia mięśni do ciężkich uszkodzeń kręgosłupa lub rdzenia kręgowego.

Podstawowym postępowaniem w celu zlikwidowania bólu kręgosłupa spowodowanego przeciążeniem lub niewielkim urazem jest natychmiastowe położenie się do łóżka, okład z lodu i zażycie aspiryny lub innego niesteroidowego leku przeciwzapalnego dla zmniejszenia bólu i stanu zapalnego. Stosowanie ciepła po ustąpieniu stanu zapalnego sprzyja regeneracji mięśni i tkanki łącznej. Jeżeli ból kręgosłupa powoduje całkowite unieruchomienie, stosuje się zwykle leki przeciwbólowe, ewentualnie także leki rozluźniające mięśnie. Obecnie nie zaleca się długiego leżenia w łóżku w większości przypadków bólu kręgosłupa. Przeciwnie - unieruchomienie

może przyczyniać się do nawrotu dolegliwości. Przeważnie poleca się podjęcie normalnej, nieobciążającej aktywności po 24-72 godzinach, po czym należy rozpocząć kontrolowane ćwiczenia lub zabiegi fizykoterapeutyczne. Fizykoterapia polega na masażu, ultradźwiękach, kąpielach wirowych, kontrolowanemu stosowaniu ciepła i specjalnie dobranych ćwiczeniach pomagających przywrócić pełną ruchomość kręgosłupa.

Doktor K. Dzwonek-Madecka, przedstawiła w sposób praktyczny, zasady zachowania prawidłowej postawy przy np. siedzeniu, podnoszeniu ciężarów, skrętów ciała itd. Najlepszym sposobem zapobiegania bólom krzyża jest zachowywanie prawidłowej postawy przy staniu i siedzeniu. Jeżeli twoja praca wymaga długiego stania, noś obuwie na płaskim obcasie z dobrym podparciem sklepienia stopy i postaraj się o skrzynkę lub stopień wysokości ok. 15 cm, na którym, co pewien czas, oprzyj jedną nogę, by odпочęła. Jeszcze ważniejsza jest pozycja siedząca. Siedzenie krzesła lub fotela powinno dawać wygodną podporę dla pośladków, a oparcie krzesła powinno być odchylone pod kątem 10° i wygodnie podparć okolicę krzyżową (w razie potrzeby podłóż poduszkę w kształcie

klina lub podkład lędźwiowy). Nogi powinny spoczywać płasko na podłodze, a przedramiona opierać się na biurku zgięte w łokciu pod kątem prostym. Przy podnoszeniu ciężaru nie skręcaj tułowia. Chwytając ciężki przedmiot, kucnij, zginając nogi, a tułów trzymaj prosto. Obciążaj nie grzbiet, lecz nogi.

Do wykładu pani doktor nawiązał Lechosław Chmielniak, który pokazał słuchaczom, jak wyglądają prawidłowo wykonane ćwiczenia w konkretnych bólach kręgosłupa. Oto kilka z nich: ćwiczenia izometryczne mięśni tułowia, automobilizacja rotacji kręgosłupa w leżeniu na plecach, mobilizacja przeprostna kręgosłupa w odcinku lędźwiowym, wzmacnianie skośnych mięśni brzucha w pozycji leżącej, rozciągnięcie mięśni bocznej strony szyi i karku, automobilizacja stawów kręgosłupa i inne. Praktyczny pokaz ćwiczeń został entuzjastycznie odebrany przez słuchaczy i, tak jak w wypadku wykładu lek. med. K. Dzwonek-Madeckiej, nagrodzono go rzęsiстыми brawami.

Ale to nie był koniec atrakcji. Następnym wykładem tego dnia: Dieta wzmacniająca stawy i kości, przedstawiony przez inż. Annę Gałuszkę, również przyciągnął uwagę słuchaczy. Oprócz informacji na temat budowy i funkcji stawów, słuchacze zapoznali się z zasadami prawidłowego żywienia, a także czego należy unikać, a co można jeść, aby nie bolały stawy.

Barbara Karnas-Greń



Fot. B. Karnas-Greń

Lechosław Chmielniak zaprezentował kilka ćwiczeń na uśmierzanie bólu kręgosłupa

Najlepsi w pływaniu w podstawówkach

25 lutego na krytym basenie Uniwersytetu Śląskiego odbyły się 33. Mistrzostwa Szkół Podstawowych w Pływaniu Miasta Cieszyna. W konkursie wzięło udział 115 zawodników ośmiu szkół podstawowych.

Poniżej przedstawiamy nazwiska uczniów, którzy zajęli trzy pierwsze miejsca w poszczególnych konkurencjach.

Klasy I, II, III

Konkurencja: 50m stylem dowolnym dziewcząt

1. Klimsza Marcelina (SP 7)
2. Hernik Karolina (SP 1)
3. Maniszewska Agata (SP 6)

Konkurencja: 50m stylem dowolnym chłopców

1. Parchański Kamil (SP 7)
2. Strzondała Maciej (SP 1)
3. Arast Marcin (SP 1)

Konkurencja: 50m stylem klasycznym dziewcząt

1. Zorychta Patrycja (SP 6)
2. Hernik Karolina (SP 1)
3. Fober Julia (SP 7)

Konkurencja: 50m stylem klasycznym chłopców

1. Parchański Kamil (SP 7)

2. Podżorski Maksymilian (SP 4)
3. Pasterny Aleksander (SP Towarzystwa Ewangelickiego)

Konkurencja: 50m stylem grzbietowym dziewcząt

1. Maniszewska Agata (SP 6)
2. Murańska Julia (SP Towarzystwa Ewangelickiego)
3. Klimsza Marcelina (SP 7)

Konkurencja: 50m stylem grzbietowym chłopców

1. Skałka Adam (SP Towarzystwa Ewangelickiego)
2. Parchański Kamil (SP 7)
3. Klimosz Szymon (SP 4)

Konkurencja: 100m stylem zmiennym dziewcząt

1. Hernik Karolina (SP 1)
2. Fober Julia (SP 7)
3. Maniszewska Agata (SP 6)

Konkurencja: 100m stylem zmiennym chłopców

1. Parchański Kamil (SP 7)
2. Cwynar Michał (SP 4)
3. Podżorski Maksymilian (SP 4)

Klasy IV, V, VI

Konkurencja: 50m stylem dowolnym dziewcząt

1. Jurczyk Oliwia (SP 3)

2. Lankocz Paulina (SP 3)
3. Faruzel Matylda (SP 4)

Konkurencja: 50m stylem dowolnym chłopców

1. Chrapek Marcin (SP Alternatywna)
2. Maniszewski Michał SP 6
3. Heczko Jakub (SP Towarzystwa Ewangelickiego)

Konkurencja: 50m stylem klasycznym dziewcząt

1. Orszulik Dominika (SP 2)
2. Faruzel Matylda (SP 4)
3. Lankocz Paulina (SP 3)

Konkurencja: 50m stylem klasycznym chłopców

1. Chrapek Marcin (SP Alternatywna)
2. Czarnojan Marcin (SP 2)
3. Nowak Wojciech (SP 4)

Konkurencja: 50m stylem grzbietowym dziewcząt

1. Jurczyk Oliwia (SP 2)
2. Lankocz Paulina (SP 3)
3. Faruzel Matylda (SP 4)

Konkurencja: 50m stylem grzbietowym chłopców

1. Chrapek Marcin (SP Alternatywna)

2. Maniszewski Michał (SP 6)
3. Soboszek Jakub (SP Towarzystwa Ewangelickiego)

Konkurencja: 200m stylem zmiennym dziewcząt

1. Jurczyk Oliwia (SP 3)
2. Faruzel Matylda (SP 4)
3. Lankocz Paulina (SP 3)

Konkurencja: 200m stylem zmiennym chłopców

1. Chrapek Marcin (SP Alternatywna)
2. Maniszewski Michał (SP 6)
3. Czarnojan Marcin (SP 2)

Po zliczeniu punktów zdobytych przez poszczególnych uczniów, ranking szkół przedstawiał się następująco:

1. Szkoła Podstawowa nr 4
2. Szkoła Podstawowa nr 7
3. Szkoła Podstawowa nr 1
4. Szkoła Podstawowa nr 6
5. Szkoła Podstawowa Towarzystwa Ewangelickiego
6. Szkoła Podstawowa nr 2
7. Szkoła Podstawowa nr 3
8. Alternatywna Szkoła Podstawowa.

WOPR Cieszyn

Dzieci uczą się programować

Kuratorium Oświaty w Katowicach wspólnie z SGP Systems (Czechy) przy współpracy Stowarzyszenia KISS rozpoczynają realizację międzynarodowego pilotażowego projektu „INFORMATYKA TWÓRCZA Z BALTIE”, którego celem jest zamienić młodych użytkowników komputerów w młodych programistów. Szkoła Podstawowa nr 4 w Cieszynie chętnie przystąpiła do realizacji tego projektu.

Uczniowie klasy 4b, nauczyciele szkoły oraz nauczyciele cieszyńskich szkół podstawowych i gimnazjów uczestniczyli 25 lutego w warsztatach, które odbyły się w naszej szkole. Prowadził je twórca „Baltiego”, Czech Bohumir Soukup, z którym współpracuje Kuratorium Oświaty w Katowicach. Warsztaty zaszczylicili swoją obecnością senator RP Sławomir Kowalski, starszy wizytator Kuratorium Oświaty w Katowicach Andrzej Jerzy Mróz oraz dyrektor Zespołu Obsługi Jednostek Oświatowych w Cieszynie Bogdan Ficek.

Nasi uczniowie rozpoczęli właśnie przygodę z programo-

waniem informatycznym, bo program „Baltie” pomaga zamienić młodych użytkowników komputerów w młodych programistów. Przystępując do realizacji projektu, dzieci już

w najmłodszych klasach szkoły podstawowej będą mogły uczyć się programowania. Główna postać programu „Baltie” - mały czarownik umie wykonywać różne polecenia i czarować na

swojej scenie. Program wyposażony jest również w edytor grafiki i animator, dzięki którym można tworzyć własne przedmioty.

SP 4

Fot. Sp 4



Uczniowie SP 4 uczestniczyli w warsztatach z programowania informatycznego

Transgraniczna Akademia Sportowa zakończona

Dokończenie z 2 strony...

Organizatorzy chcieli w atrakcyjny sposób spopularyzować nowe formy i metody pracy dydaktycznej, które mogłyby urozmaicić lekcje wychowania fizycznego, zintegrować polskie i czeskie środowisko pedagogiczne oraz ułatwić wymianę doświadczeniami.

W idei całego przedsięwzięcia dopatrzeć się można również głębokiego transgranicznego oddziaływania, burzenia barier interkulturowych i językowych oraz wspierania aktywnej współpracy transgranicznej szkół w regionie.

Drugie spotkanie w ramach projektu odbyło się w dniach 18-19 lutego w Cieszynie. W działaniach uczestniczyło około 60 osób, mniej więcej po połowie czeskich oraz polskich nauczycieli wychowania fizycznego.

Podczas spotkania, które odbywało się na obiektach sportowych Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie oraz na lodowisku Hali Widowiskowo-Sportowej, uczestnicy poznali tradycyjne i nietypowe formy dyscyplin sportowych: curling, nordic walking, samoobrona, ratownictwo wodne, salsa, aerobik czy tchoukball. Mogli zasięgnąć porad instruktorów – ekspertów, o tym jak wprowadzić je do szkolnych programów edukacyjnych. Od-



Nauka curlingu

był się również wykład dotyczący świadomości idei olimpijskiej wśród młodzieży. Zwieńczeniem przedsięwzięcia było rozdanie świadectw uczestnictwa w projekcie.

Stowarzyszenie „Anima pro Activ” wyraziło nadzieję na dalszą współpracę transgraniczną z Centrum Pedagogicznym i już niebawem realizowane będzie kolejne wspólne przedsięwzięcie.

APA ■

Projekt jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) za pośrednictwem Euroregionu Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko.

O włos od awansu

Koszykarze MOSiR Cieszyn, występujący w sezonie 2010/2011 w III lidze w sobotę 20 lutego meczem z KKS Mickiewicz II Katowice zakończyli rozgrywki. Sezon zakończony na trzecim miejscu możemy uznać za udany. Pozostaje jednak lekki niedosyt, ponieważ baraże o II ligę były bardzo blisko. Mimo tego gratulujemy drużynie MOSiR Cieszyn walki w tym sezonie.

Jako beniaminek nasi koszykarze zaprezentowali się bardzo korzystnie. Nie możemy im odmówić zaangażowania i wysiłku jaki włożyli w mecze i treningi. Wszystko z pasji do koszyków-

ki. Gratulacje należą się przede wszystkim trenerowi Łukaszowi Kuboszkowi za charyzmę i serce, które zostawił wraz z drużyną na parkiecie. Miejmy nadzieję, że potencjał naszych koszykarzy nie zostanie zmarnowany, ponieważ młody (średnia wieku w drużynie wynosi 20,5 roku) i doświadczony tegorocznymi rozgrywkami w III lidze zespół w kolejnym sezonie będzie walczył o wyższe miejsca, a więc w barażach o II ligę. Znowu możemy mieć seniorską drużynę koszykarzy w Cieszynie, lecz oprócz poświęcenia trenera i dobrowolnej (w tym sezonie) gry zawodników potrzebne jest odpowiednie wsparcie Miasta

Cieszyna, a przede wszystkim lokalnych przedsiębiorstw, dla których bardzo wartościowym aspektem marketingowym może być całoroczna promocja własnej marki poprzez współpracę z seniorską drużyną cieszyńskich koszykarzy.

Drużyna MOSiR Cieszyn w sezonie 2010/2011 występowała w następującym składzie: Leszek Siwy (kapitan), Adam Hajduk, Wojciech Ficek, Michał Kaźmierczak, Szymon Kałuża, Marcin Strządała, Piotr Szafarczyk, Mateusz Tomica, Remigiusz Rygiel, Patryk Trojan, Adam Bogucki, Michał Kubaczka, Bartłomiej Tybor, Domink Malak, Sebastian Warcop.

Zapraszamy także wszystkich bardzo serdecznie na mecz towarzyski, który zakończy tegoroczny sezon pomiędzy drużynami



MOSiR Cieszyn a zespołem AZS Cieszyn (występującym w Bielejskiej Lidze Koszykówki), który odbędzie się 4 marca, o godzinie 19:00 w Sali MOSiR Cieszyn.

MOSiR ■

„Śląsk” dla szpitala

Dokończenie z 1 strony...

Podczas dwóch poprzednich edycji koncertu charytatywnego ZPiT „Śląsk” zbierano środki na zakup elektromiografu dla Oddziału Neurologicznego oraz laparoskopu dla Oddziału Ginekologiczno-Położniczego. Za środki zebrane w trakcie tegorocznego koncertu zostanie zakupiony napęd ortopedyczny z oprzyrządowaniem. Jest to nowoczesne urządzenie do leczenia złamań ułatwiające przeprowadzenie współczesnych procedur medycznych. To piły i wiertarki mechaniczne, które ułatwiają zabiegi chirurgiczne: wiercenie i wkładanie implantów ortopedycznych, poszerzenie kanałów kości długich w celu łatwiejszego wprowadzenia odpowiednich gwoździ śródszpikowych i przy-

kręcenia płytek na zewnątrz. Nowe urządzenie pozwala na wprowadzenie technik, które do tej pory nie były wykonywane ze względu na brak sprzętu oraz zastąpi wyeksploatowany sprzęt ortopedyczny z lat 70-tych. Skrócony czas zabiegu i nowoczesny sprzęt powinien zadowolić każdego pacjenta.

Starosta Powiatu Cieszyńskiego Czesław Gluza przywitał przybyłych na uroczystość znakomitych gości, m. in. Senatora RP Sławomira Kowalskiego, Wojewodę Śląskiego Zygmunta Łukaszczyka, Wicemarszałka Sejmiku Śląskiego Aleksandrę Gajewską-Przydrygę, Radnych Sejmiku Śląskiego, Wiceprzewodniczącą Zarządu Stowarzyszenia Narodowego Funduszu Ochrony Zdrowia Teresę Przy-

godę, Prezesa Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej Gabrięłę Lenartowicz, Przedstawicieli Starostwa Powiatowego w Cieszynie, Burmistrza miasta Cieszyńska Mieczysława Szczurka, przedstawicieli miast i gmin Powiatu Cieszyńskiego oraz przedstawicieli biznesu Śląska Cieszyńskiego. Ponadto w koncercie wzięli udział przedstawiciele duchowieństwa ze zwierzchnikiem polskich luteran Biskupem Jerzym Samcem na czele.

Koncert ZPiT „Śląsk” połączony był z uroczystym wręczeniem statuetki „Perła zdrowia 2010”, która jest wyrazem wdzięczności Fundacji Zdrowia Śląska Cieszyńskiego za wsparcie finansowe na rzecz poprawy zdrowia pacjentów Śląska Cieszyńskiego. Wyróżnieniem tym zostały uhonorowane: firma Ustronianka Sp. z o. o. z Ustronia, Kuźnia Polska SA Skoczów i Gascontrol Polska Sp z o. o., firma z siedzibą w Suszcu. Nagrodę odebrali kolejno: Michał Bożek, Halina Jarosz i Marcin Przywara. Przyznana została również specjalna nagroda „Cieszyński kwiat przyjaźni”, wręczona po raz pierwszy instytucjom, które od lat czynnie wspierają Szpital Śląski. Nagrodą zostali uhonorowani: Śląski Urząd Wojewódzki, Śląski Urząd Marszałkowski, Wojewódzki Komitet Stowarzyszenia Narodowy Fundusz Ochrony Zdrowia, a także Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Piątkowy uroczysty, charytatywny koncert nie odbyłby się bez znaczącej pomocy ze strony Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk” im. St. Hadyny. To właśnie na ręce Dyrektora Tomasza

Janickiego i Kierownika artystycznego Izabeli Migocz został przekazany piąty „Cieszyński kwiat przyjaźni”. Dyrektor ZZOZ w Cieszynie Anna Bednarska-Czerwińska jest ogromnie wdzięczna Zespołowi za to, że od samego początku, od momentu zainicjowania koncertów charytatywnych, członkowie zespołu znajdują czas i chętnie występują w cieszyńskim Teatrze. Ma nadzieję, że ta przyjaźń przetrwa lata i następne koncerty przyniosą radość nie tylko widzom uczestniczącym w spektaklu, lecz także pacjentom i pracownikom Szpitala, którzy, dzięki hojności ofiarodawców, mogą korzystać z nowoczesnej, specjalistycznej aparatury medycznej.

Zespół „Śląsk” przedstawił cieszyńskim widzom widowisko ludowe „Sałasznicy” z muzyką Jana Sztwiertni do słów Ferdynanda Dyrny, które zostało skomponowane w 1932 roku w Wiśle – Równem. Widowisko stanowi niezapomniany, oryginalny, muzyczny obraz tradycji regionu beskidzkiego. Kultowo i historycznie osadzone jest w środowisku wiślańsko – cieszyńskim. Ważnym elementem spektaklu były arie, duety i sceny chóralne, które, utrzymane w romantycznym nastroju, stanowiły barwne i różnorodne popisy wokalne. Opracowania muzycznego widowiska dokonał Jean-

Fot. B. Karnas-Greń



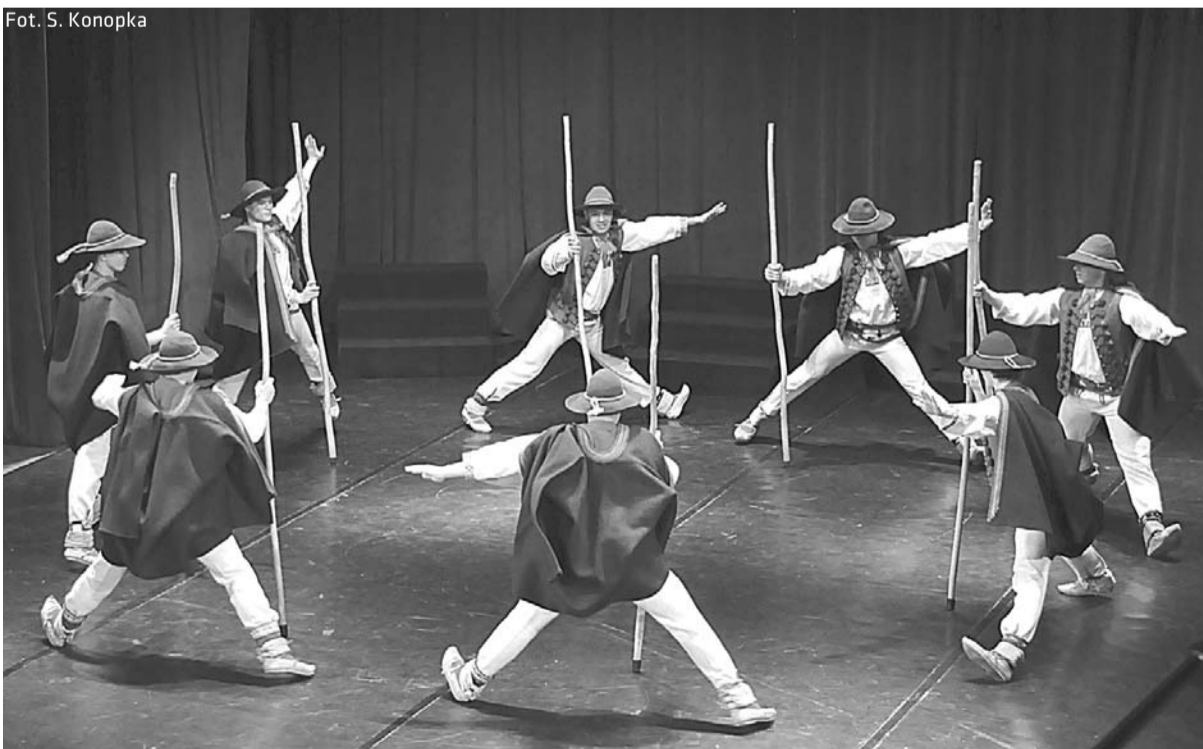
Tak wygląda statuetka Cieszyńskiego Kwiatu Przyjaźni

Fot. S. Konopka



Nagrodzeni Cieszyńskim Kwiatem Przyjaźni

Fot. S. Konopka



Zespół „Śląsk” na scenie

Claude Hauptmann. Koncepcja widowiska i jego przygotowanie jest zasługą Izabeli Migocz – Kierownika Artystycznego Zespołu „Śląsk”. Opowieść o życiu górali wiślańskich „Sałasznicy” w wykonaniu Artystów Zespołu „Śląsk” zachwycało i wzruszyło

wszystkich gości. Trzeba jeszcze dodać, że niewątpliwą atrakcją charytatywnego koncertu były smaczne, tradycyjne, cieszyńskie ciasteczka wykonane przez Zespół Szkół Gastronomiczno-Hotelarskich w Wiśle.

Barbara Karnas-Greń ■

5. Marta Biedrawa - kl. 3a z Biologii (opiekun mgr B. Kalińska)
6. Małgorzata Piechaczek - kl. 3b z Biologii (opiekun mgr B. Kalińska)
7. Zuzanna Farny - kl. 3b z Historii (opiekun mgr E. Zdrażił)
8. Anna Gomola - kl. 3a z Historii (opiekun mgr E. Zdrażił)
9. Wojciech Kopel - kl. 3b z Historii (opiekun mgr E. Zdrażił)
10. Marcin Woźniak - kl. 2b z Historii (opiekun mgr R. Milewski)
11. Łukasz Macura - kl. 3a z WoS-u (opiekun mgr R. Milewski)
12. Małgorzata Majocho - kl. 3d z Geografii (opiekun mgr A. Czarnota)
13. Martyna Moskała - kl. 3d z Geografii (opiekun mgr A. Czarnota)
14. Piotr Tymiński - kl. 3a z Geografii (opiekun mgr A. Czarnota)
15. Łukasz Macura - kl. 3a z Matematyki (opiekun mgr E. Dobosz, ś. p. J. Tymińska)
16. Michał Miksza - kl. 2b z Matematyki (opiekun mgr E. Dobosz)
17. Łukasz Macura - kl. 3a z Fizyki (opiekun mgr S. Wykręt)
18. Andrzej Macura - kl. 3d z Fizyki (opiekun mgr P. Burzawa)
19. Marta Biedrawa - kl. 3a z Chemii (opiekun mgr E. Miazgowska)
20. Michał Miksza - kl. 2b z Chemii (opiekun mgr E. Miazgowska)
21. Anna Grzybek - kl. 3b z Języka niemieckiego (opiekun mgr A. Kowalczyk)
22. Martin Grzybek - kl. 3b z Języka niemieckiego (opiekun mgr A. Kowalczyk)

Uczniowie Gimnazjum nr 1 pobijają rekord

W dniach od 12 stycznia do 8 lutego 30 uczniów reprezentowało Gimnazjum nr 1 w Cieszynie na etapie rejonowym w dziesięciu konkursach przedmiotowych (poza konkursami z języka francuskiego i języka rosyjskiego, w których szkoła nie uczestniczyła), ogłoszonych przez Śląskiego Kuratora Oświaty w Katowicach. Dwóch uczniów zakwalifikowało się do II etapu w trzech konkursach, a sześciu uczniów w dwóch konkursach, co w sumie dało liczbę 40 zakwalifikowań.

Świetne starty uczniów z G-1 w II etapie przełożyły się na 22 zakwalifikowania do finałów i to znów we wszystkich konkursach!

Poniżej znajduje się wykaz uczniów, którzy zakwalifikowali się do finałów Wojewódzkich Konkursów Przedmiotowych:

1. Marta Biedrawa - kl. 3a z Języka polskiego (opiekun mgr M. Mazur)
2. Anna Jarosz - kl. 2b z Języka polskiego (opiekun mgr J. Kubińska)
3. Martin Grzybek - kl. 3b z Języka angielskiego (opiekun mgr G. Zmełty)
4. Borys Głanowski - kl. 3c z Języka angielskiego (opiekun mgr G. Zmełty)

Warto zwrócić uwagę, że dwóch uczniów zakwalifikowało się do finałów w trzech konkursach:

1. Marta Biedrawa z kl. 3a (z J. polskiego, Biologii i Chemii)
2. Łukasz Macura z kl. 3a (z WoS-u, Matematyki i Fizyki)

oraz dwóch uczniów w dwóch konkursach:

1. Martin Grzybek z kl. 3b (z J. angielskiego i J. niemieckiego)
2. Michał Miksza z kl. 2b (z Matematyki i Chemii).

Ponadto w konkursie „Losy żołnierza i dzieje oręża polskiego” do finału zakwalifikował się Wojciech Kopel z kl. 3b (także finalista konkursu z Historii).

Wszystkim ww. uczniom gratulujemy i będziemy za nich trzymać kciuki podczas finałów, które odbywają się w Bielsku-Białej już od 24 lutego i potrwać do 11 marca.

Dziękujemy opiekunom za bardzo dobre przygotowanie swoich podopiecznych i gratulujemy rekordowego osiągnięcia w historii szkoły dotyczącego tak liczego udziału w finałach!

Dariusz Niemiec ■



Reprezentacja cieszyńskiego klubu KS Shindo wraz z trenerem Piotrem Szymałą

Medale dla Shindo

W dniach 26-27 lutego w Łodzi odbył się 7 Puchar Europy Karate CEKL (Central European Karate League) w który wystartowało około 800 zawodników, w tym zawodnicy KS Shindo z Cieszyna.

Uzyskali oni następujące wyniki:

1 miejsce Kata drużynowe dziewcząt 12-13 lat: Pastwa Marta, Kołder Ewa, Karwot Sara

2 miejsce Kata indywidualne chłopców 10-11 lat: Wilczek Wojciech

5 miejsce Kata indywidualne dziewcząt 12-13 lat: Kądziałka Patrycja.

Gratulujemy!

Shindo ■

Poetycko...

Mamy przyjemność opublikować dwa utwory, które napisał do Wiadomości Ratuszowych nasz Czytelnik - pan Zbigniew Hinczyca.

Najmilszej...

*Najmilszą jesteś mi istotą
Alchemią – moją myślą złotą
Jabłonią z jabłkiem pełnym pokus
Miłością pierwszą życia progu
Iliadą mojej odysei
Łądem tęsknoty i nadziei
Sonatą pośród szumu wiatru
Zachwytem scen życia teatru
Erozją, która drąży skałę
Jedyną której cześć oddaje.*

Zaproszenie

*Przybądź miły gościu w mego miasta progi,
niech cię tu prowadzą wszystkie świata drogi.
Tutaj na podgórzu pięknych gór Beskidów
powstało grodzisko z legendy i mitów.
Tu przecierać będziesz ze zdumienia oczy,
gdy miasta ogarniesz pejzaż przeuroczy.
Tu spotkasz budowle poprzez czas wiekowe,
kamienice w rynku barwne i stylowe,
prastarą rotundę i piastowską wieżę,
a wzdłuż nurtu Olzy Cieszyńską Wenecję.
Jest dostojny ratusz wyniosły ku niebu,
jest kościołów wiele z bożego posiewu,
jest Studnia Trzech Braci, unikat, jedyna,
bo początek grodu od niej się zaczyna.
W tym miejscu trzech braci, książąt się spotkało
i na pamiątkę miasto zbudowało.
Tu życie się toczy zwyczajnie, spokojnie,
pracowicie, twórczo, w duchu bogobojnie.
Ten gród był. Jest. Będzie. Już dwanaście wieków
jest pod nadzwyczajną i bożą opieką.
To miasto zieleni, magnolii i słońca,
ten gród zwie się Cieszyn, bo cieszy bez końca...
Tu historia z Nowym jeden krąg zatacza...
Przybądź miły gościu, miasto Cię zaprasza.*

Zbigniew Hinczyca

Tajemnice podziemi Cieszyna

Dokończenie z 2 strony...

Do najbardziej spektakularnego odkrycia doszło w 1984 roku przy ul. Szerokiej 4, w trakcie budowy obecnego budynku PZU. W głębokim wykopie odkryto trzy studnie-piwniczki cembrowane z surowych okrągłaków świerkowych. Z ich wnętrza wydobyto ponad 60 naczyń ceramicznych zachowanych w całości, kafel piecowy z herbem, trzy drewniane naczynia toczone na tokarce, trzy miski klepkowe, kopyta szewskie i piękny puchar szklany z guzkami. Najbardziej zaskakującym odkryciem było jednak jajko - zachowane i wydobyte w całości, złożone w naczyniu przed kilkuset laty! Całość zbioru datuje się na XIV do XVI w., są to więc zabytki pochodzące z najstarszych dziejów Starego Miasta Cieszyna. Studnie, piwniczki czy szamba średniowieczne nie należą do rzadkości. Przypuszczać

można, że w każdym podwórku, na każdym zalepczu kamienicy, usytuowanej na cieszyńskiej starówce, takie obiekty muszą istnieć. Z przekazów ustnych i starych zdjęć wiemy, że kilka tego typu obiektów znaleziono na tyłach kamienic przy ul. Szerokiej.

Z estetycznego punktu widzenia, najciekawszy zabytek odkryto przy wykonywaniu sieci energetycznej na ul. Fredry w 2000 roku. W płytkim, zaledwie pół metrowej głębokości wykopie znaleziono figurkę kobiety wykonaną z kości. Jak ustalono, jest to uchwyt sztućca, a zdobienie szaty oraz zalegająca z figurką ceramika, datują zabytek na XIV w.

W trakcie robót ziemnych często odkrywano się nieznane relikty historycznej zabudowy miasta. Najczęściej są to zasypane studnie, piwnice, fundamenty budynków, czy też fragmenty muru obronnego Cieszyna. Niestety, często ze



Ogłoszenia i komunikaty

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia w drodze ustnego przetargu nieograniczonego grunt położony przy ul. A. Mickiewicza w Cieszynie – działkę ewidencyjną nr 2/109 obr. 57 o pow. 361 m² oraz 1/14 części do działki nr 2/107 obr. 57 o pow. 30 m² z przeznaczeniem na ogródek rekreacyjny i dojazd do niego oraz ustalił stawkę wyjściową do przetargu w wysokości 0,45 zł/m² + stawka podatku VAT.

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 18 lutego 2011 r. do dnia 12 marca 2011 r.

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej grunt położony przy ul. B. Chrobrego w Cieszynie obejmujący działkę nr 63/8 obr. 41 i część działki nr 63/9 obr. 41 o łącznej pow. 49,5 m² z przeznaczeniem na powiększenie nieruchomości (tereny trwale ogrodzone).

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 16 lutego 2011 r. do dnia 9 marca 2011 r.

względu na ograniczenia czasowe i finansowe, duże, nieruchome obiekty eksploruje się tylko częściowo, chociaż jak w przypadku np. studni czy piwnic, to na ich dnie zalegają najciekawsze przedmioty. Przykładem takim może być kamienna studnia usytuowana na rynku, ok. 4 m na północ od fontanny, która po odkryciu, z niewyjaśnionych przyczyn, została zbadana tylko do 2 m głębokości. Zasypane piwnice zanotowano przy ul. Szerokiej 9, Głębokiej 12, Stary Targ 13, Menniczej 16 i Srebrnej 7. Najciekawsze z historycznego punktu widzenia mury kamienne odkryto na rynku w 1998 roku w trakcie wymiany kanalizacji. Otóż kilka metrów od Domu Narodowego i budynku Poczty natrafiono na mur o nieznanym pochodzeniu, datowany na średniowiecze, który powinien zostać zweryfikowany w trakcie badań archeologicznych. Podobne, ważne relikty odkryto na ul. Fredry i Zamkowej. W 1997 roku wykonano badania georadarowe podłoża rynku, w których stwierdzono, że w północnej części rynku istnieją ślady dawnej, kamiennej zabudowy, natomiast na większości, pod powierzchnią kryją się relikty małych obiektów budowlanych (np. kramy).

Najciekawsze zabytki odkryte w trakcie inwestycji prowadzonych na Starym Mieście w Cieszynie, można oglądać na ekspozycji w Muzeum Śląska Cieszyńskiego.

Zofia Jagosz-Zarzycka
Dział Archeologii
Muzeum Śląska Cieszyńskiego

INFORMACJA O OBCHODZIE PRZEDSPISOWYM W NARODOWYM SPISIE LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011

Gminne Biuro Spisowe w Cieszynie informuje, że w dniach od 1-17 marca 2011 roku rachmistrzowie przeprowadzą na terenie miasta Cieszyna obchód przedspisowy. Poprzedzi on właściwe procedury Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

Na tym etapie wszystkie czynności rachmistrzów będą odbywały się przed domami i mieszkaniami osób objętych spisem - w tej części badanie nie wymaga składania wizyt w domach, a jedynie polega na zewnętrznej weryfikacji adresów.

Każdy rachmistrz spisowy podczas wykonywania swoich czynności będzie posługiwał się umieszczonym w widocznym miejscu identyfikatorem zawierającym zdjęcie, imię i nazwisko, pieczęć urzędu statystycznego oraz pieczętkę imienną i podpis dyrektora urzędu statystycznego, który wydał identyfikator.

W przypadku wątpliwości, tożsamość rachmistrza można potwierdzić w Gminnym Biurze Spisowym w Cieszynie pod nr telefonów: 33/4794209, 334794329, 608615825, 502285378.

Zastępca Gminnego
Komisarza Spisowego
Ruta Kaczmarczyk

PRZETERMINOWANE LEKI DO APTEKI

W każdym gospodarstwie domowym znajduje się apteczka, a w niej zawsze można znaleźć niepotrzebne lub przeterminowane lekarstwa. Pomimo upływu czasu zachowują one dużą aktywność biologiczną i nawet przeterminowane stanowią potencjalne zagrożenia dla zdrowia, a nawet życia ludzi, szczególnie dzieci. Wiele z nich uznaje się za odpady niebezpieczne, które – jeżeli nie zostaną odpowiednio unieszkodliwione – mogą stanowić zagrożenie dla środowiska przyrodniczego.

Dlatego nie wyrzucajmy niewykorzystanych i przeterminowanych lekarstw do kubłów na śmieci lub do kanalizacji, ale uporządkujmy nasze domowe apteczki i niepotrzebne leki zanieśmy do... apteki. We wszystkich cieszyńskich aptekach zostały ustawione specjalne pojemniki, do których można wrzucać lekarstwa (wraz z opakowaniami) w każdej postaci: tabletki, drażetki, ampułki, maści, proszki, syropy, krople. Zebrane w ten sposób przeterminowane lekarstwa zostaną unieszkodliwione w sposób bezpieczny dla środowiska.

Wydział OŚR



Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza, że w dniu 15 marca 2011 r. w sali nr 13 Urzędu Miejskiego w Cieszynie o godz. 10.15 odbędzie się ustny przetarg nieorganiczny na zagospodarowanie w formie dzierżawy na czas nieokreślony z przeznaczeniem na ogródek rekreacyjny i dojazd do niego nieruchomości stanowiących własność Gminy Cieszyn, położonych przy ulicy A. Mickiewicza w Cieszynie, oznaczonych jako działka nr 2/103 obr. 57 o pow. 367 m² i części działki nr 2/107 obr. 57 o pow. 415 m² w 1/14 udziału. Stawka wyjściowa przyjęta do przetargu wynosi 0,45 zł/m². Stawka ta będzie stanowiła podstawę do określenia wysokości rocznego czynszu dzierżawnego, płatnego do 31 marca każdego roku, przy czym czynsz ten będzie podlegał rocznej waloryzacji o średnioroczny wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych. Termin wpłaty wadium upływa 10 marca 2011 r.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

Blizszych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 33 4794230 lub 33 4794234.

Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza, że w dniu 15 marca 2011 r. w sali nr 13 Urzędu Miejskiego w Cieszynie o godz. 10.00 odbędzie się ustny przetarg nieorganiczny na zagospodarowanie w formie dzierżawy na czas nieokreślony z przeznaczeniem na miejsce parkingowe części nieruchomości położonej w rejonie ul. Kiedronia w Cieszynie oznaczonej jako działka nr 20/3 obr. 42 o pow. 12 m². Stawka wyjściowa zryczałtowanego, miesięcznego czynszu dzierżawnego przyjęta do przetargu wynosi 275 zł. Wylicytowany w przetargu czynsz dzierżawny płatny będzie do 10 dnia każdego miesiąca, przy czym będzie on podlegał rocznej waloryzacji o średnioroczny wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych. Termin wpłaty wadium upływa 10 marca 2011 r.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

Blizszych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 33 4794230 lub 33 4794234.

Wyrazy głębokiego współczucia Rodzinie zmarłego Tadeusza Styrnalskiego Radnego Rady Miejskiej Cieszyna

składają
**Burmistrz Miasta Cieszyna
pracownicy Urzędu Miejskiego**

**Przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna
oraz Radni Rady Miejskiej**



Burmistrz Miasta postanowił

- Ustalić harmonogram dyżurów wakacyjnych w przedszkolach w 2011 r.
- Przekazać do Rady Miejskiej Cieszyna informację w sprawie bezpieczeństwa porządku publicznego w Cieszynie za 2010 rok oraz Sprawozdania za 2010 r. z realizacji Gminnego Programu Poprawy Bezpieczeństwa „Bezpieczny Cieszyn” na lata 2010-2015.
- Ustanowić na rzecz firmy ENION S.A. służebność przesyłu biegnącą po działce przy ul. Michejdy w Cieszynie.
- Udzielić zgody ENION S.A. na wejście na teren będący własnością gminy Cieszyn w związku z budową odcinka linii napowietrznej w celu poprawy warunków napięciowych w Cieszynie przy ul. Motokrosowej.
- Udzielić osobie fizycznej nieoprocentowanej pożyczki w wysokości 6 000,- zł na przeprowadzenie robót budowlanych związanych z remontowaniem elewacji zabytkowego budynku mieszkalnego przy ul. Miarki 11.
- Udzielić osobie fizycznej nieoprocentowanej pożyczki w wysokości 25 000,- zł związanej z przeprowadzeniem robót budowlanych (remont ścian piwnic i wykonanie izolacji pionowej) budynku przy ul. Katowickiej.
- Udzielić osobie fizycznej nieoprocentowanej pożyczki w wysokości 4 000,- zł na przeprowadzenie robót budowlanych związanych z remontowaniem elewacji zabytkowego budynku

mieszkalnego przy ul. Miarki 11.

- Zatwierdzić wykaz nieruchomości przeznaczonych do wydzierżawiania na czas nieokreślony w drodze ustnego przetargu nieograniczonego, położonych przy ul. Mickiewicza w Cieszynie z przeznaczeniem na ogródek rekreacyjny.
- Wypowiedzieć osobie fizycznej zamieszkałej w Cieszynie umowę dzierżawy zawartą na działki nr 199 obr. 69 oraz działek nr 139 140 obr. 69 o łącznej powierzchni 1,0883 ha.
- Zatwierdzić i podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do wydzierżawiania obejmujących działkę nr 63/8 obr. 41 i część działki nr 63/9 obr. 41 o łącznej pow. 49,5 m².
- Ogłosić konkurs ofert na realizację zadania publicznego Gminy Cieszyn na rok 2011 z zakresu pomocy społecznej na realizację zadania publicznego: PEAD 2001 – wsparcie najuboższych mieszkańców gminy Cieszyn w formie żywności, polegającej na transporcie produktów spożywczych ze Śląskiego Banku Żywności, przechowywaniu ich oraz wydawaniu osobom wytypowanym przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Cieszynie.
- Wybrać oferty i zawrzeć umowy dla zamówienia publicznego o wartości nieprzekraczającej wyrażonej w złotych równowartości kwoty 193.000 euro w ramach projektu „Przedzkołe miejscem zabaw i wszech-

stronnego rozwoju:

- dla usługi Dydaktyczne zajęcia z gimnastyki korekcyjnej zawrzeć umowy z FORMAT Centrum językowo-edukacyjne Gawlikowski-Łyżbicka Sp. Cywilna z Cieszyna oraz „Allproject” Szkolenia Konsulting z Cieszyna.
- dla usługi Dydaktyczne zajęcia plastyczne zawrzeć umowę z „Allproject” Szkolenia Konsulting z Cieszyna.
- dla usługi Dydaktyczne zajęcia umuzykalniające zawrzeć umowy z BEACON Centrum językowe z Bielska-Białej oraz „Allproject” Szkolenia Konsulting z Cieszyna
- dla usługi Dydaktyczne zajęcia z języka angielskiego zawrzeć umowę z Centrum Edukacji PERFECT R. Szeliga, T. Tokarz ze Stalowej Woli.
- dla usługi Zajęcia logopedyczne zawrzeć umowy: dla części 2 i 11 zamówienia z panią Aleksandrą Hołdys z Cieszyna; dla części 3 z Elżbietą Pinkas z Cieszyna; dla części 4 i 10 z Jolantą Kalamat-Polok z Cieszyna; dla części 6 z Małgorzatą Niedoba z Cieszyna; dla części 7 z Izabelą Szymanek z Bielska-Białej.
- Unieważnić postępowanie przetargowe dla części nr 1, 5, 8 i 9 zamówienia.
- Wrazić zgodę na usunięcie przez MZD drzew przy ul. Liburnia.
- Rozstrzygnąć otwarty konkurs ofert na realizację zadania publicznego Gminy Cieszyn w roku 2011 z zakresu profilaktyki, rozwiązywania problemów alkoholowych i przeciwdziałania narkomanii oraz przyznać dotacje na kwotę 197.800,00 zł.
- Udzielić zgody Energetyce Cieszyńskiej Sp. z o. o. na nieodpłatne wejście na grunt będący własnością Gminy Cieszyn w celu wykonania robót budowlano-montażowych.

- Przeprowadzić konsultacje projektu uchwały w sprawie udzielania dotacji celowych na dofinansowanie kosztów inwestycji z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej, realizowanych na terenie Gminy Cieszyn.
- Przekazać w użytkowanie publicznym placówkom oświatowym podległym Gminie Cieszyn oraz Zespołowi Obsługi Jednostek Oświatowych sprzęt komputerowy, specjalistyczne oprogramowanie i aplikacje internetowe zakupione w ramach projektu CISO - Cieszyński Informatyczny Oświatowy.
- Przyjąć zasady przekazania do eksploatacji Wodociągom Ziemi Cieszyńskiej Sp. z o. o. przyłączy wodociągowych wybudowanych przez inwestorów na terenie miasta Cieszyna, zawierając stosowne umowy dzierżawy.
- Ogłosić otwarty konkurs wniosków na realizację zadań ze środków budżetu Gminy na rok 2011 z zakresu realizacji programów szkolenia sportowego prowadzonego przez cieszyńskie kluby sportowe.
- Skorzystać z prawa pierwokupu użytkownika wieczystego działek: nr 72/3 obr. 77 i nr 72/4 obr. 77 położonych w Cieszynie przy ul. Jastrzębiej.
- Skierować pod obrady Rady Miejskiej projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy działki nr 3/296 obr. 69.
- Rozpatrzyć uwagi wniesione do projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Cieszyna dla obszaru obejmującego częściowo teren Bobrka, Liburnii i Pastwisk.

Edyta Subocz

Teen Challenge

Teen Challenge Chrześcijańska Misja Społeczna Oddział w Cieszynie służy mieszkańcom naszego miasta już od ponad 18 lat. Okres pierwszych miesięcy każdego roku jest okazją do retrospektywnego spojrzenia i podsumowania celów, które udało się osiągnąć oraz kontynuacji i poprawienia dotychczasowych działań, jak również podjęcia nowych wyzwań. To czas, gdy księżowi podsumowują bilanse, managerowie kreślą plany, a wszyscy oczekują, iż kolejny rok będzie lepszy niż miniony. Nie inaczej dzieje się w „Teen Challenge” gdzie udało się z dużym wysiłkiem zakończyć ubiegły rok i wkroczyć w nowy, niosący coraz to nowe wyzwania.

Patrząc wstecz należy wspomnieć, że początki naszej działalności były bardzo skromne. Zaczynaliśmy na początku lat 90 ubiegłego stulecia w prywatnym domu bez bezpośredniego dojazdu z drogi w podcieszynskim Puńcowie, gdzie otworzyliśmy ośrodek kryzysowy dla osób nieradzących sobie z życiem i zmieniającą się wówczas gwałtownie rzeczywistością. Po 2 latach pracy w 1995 roku przenieśliśmy



Spotkanie podopiecznych z Mikołajem

się do budynku otrzymanego od władz miasta Cieszyna, wymagającego kapitalnego remontu, w którym zapewnialiśmy schronienie i konieczną pomoc osobom uzależnionym od alkoholu i narkotyków.

Na przestrzeni lat zmieniało się oblicze naszej działalności, rozszerzono udzielaną pomoc o nowe dziedziny, co spowodowało zwiększenie się liczby wolontariuszy, jak również kadry. Nasze stowarzyszenie stale rozwijało swą działalność i podejmowało różne nowe wyzwania. Udało się nam wyremontować budynek, stwarzając bezpieczną przystań dla tych, którzy z różnych przyczyn potrzebowali pomocy. Każdy potrzebujący, czy to bezdomny, czy opuszczający zakład penitencjarny, czy też człowiek borykający się z uzależnieniem znajdował schronienie, wsparcie, pomoc i ukierunkowanie na rozwiązanie swoich problemów. Oprócz tego, osobom mające problemy z narkotykami mogły również znaleźć wsparcie w zerwaniu z nałogiem w prowadzonych punktach konsultacyjnych, m. in. na terenie Cieszyna. Podejmowano kolejne inicjatywy w nowych obszarach, które skierowane zostały tym razem do dzieci i młodzieży pochodzącej z rodzin dysfunkcyjnych. W ramach prowadzonego Klubu Środowiskowego powstało miejsce, gdzie dzieci i młodzież ze śródmieścia Cieszyna mogą spędzić ciekawie czas, znajdując nie tylko opiekę, zainteresowanie i rozrywkę, lecz także pomoc w nauce i kształtowaniu swojej osobowości. Prócz tego pomagamy osobom chorym, starszym i niepełnosprawnym, umożliwiając bezpłatne udostępnienie sprzętu medycznego, takiego jak wózki inwalidzkie, łóżka, ortozy i inny sprzęt.



Wyremontowany ośrodek

Na chwilę obecną prowadzone są następujące aktywności:

1. Punkty Konsultacyjne ds. Narkomanii

Punkty są miejscem, gdzie każdy może przyjść i porozmawiać o problemie uzależnienia z jakim samemu trudno jest sobie poradzić. Często zgłaszają się tutaj bezradni rodzice, nie potrafiący pomóc swojemu dziecku, które gdzieś się zagubiło na ścieżkach swego życia. Wykwalifikowana kadra psychologów i terapeutów oferuje bezpłatną i profesjonalną pomoc, czy to w ramach konsultacji, terapii grupowych, czy fachowych informacji. Prowadzone przez nas Punkty mieszczą się w Cieszynie przy ul. Mickiewicza 12 oraz w Żorach przy ul. Boryńskiej 13. Numer telefonu kontaktowego to 501 314 820. Na tych terenach jesteśmy jedyną organizacją prowadzącą tego typu bezpłatną pomoc każdemu, kto o nią poprosi.

2. Hostel

Hostel jest ośrodkiem całodobowym, czynnym cały rok, skierowanym do pełnoletnich mężczyzn – osób uzależnionych, bezdomnych oraz opuszczających jednostki penitencjarne. Hostel dysponuje osiemnastoma miejscami i oferuje całodobowe schronienie, pomoc w dożywianiu, środki higieny osobistej, jak również terapię uzależnień, pomoc psychologiczną, terapeutyczną i socjalną oraz opiekę duszpasterską. Dodatkowo w miarę posiadanych możliwości wydajemy potrzebną odzież osobom tego wymagającym. W naszej placówce jest realizowany program postpenitencjarny akceptowany przez Ministerstwo Sprawiedliwości, oraz program pomocy rehabilitacyjnej akceptowany przez Krajowe Biuro ds. Przeciwdziałania Narkomanii. W trakcie pobytu staramy się wzmocnić zdolności do funkcjonowania w społeczeństwie poprzez pełnienie właściwych ról społecznych oraz tworzenie warunków sprzyjających temu celowi, jak również wskazujemy na wartości oparte na chrześcijańskich zasadach. Wzorem innych prowadzimy ergoterapię, tj. oddziaływanie poprzez pracę użyteczną, przygotowującą do aktywnego wejścia na rynek pracy. Prowadzimy również reaktywację zawodową polegającą na organizowaniu kursów zawodowych, poradnictwie zawodowym i przystosowaniu się do rynku pracy. Od początku swej działalności pomocą objęliśmy już blisko pół tysiąca osób. Hostel mieści się przy ul. Motokrosowej 24, tel. 33 851 56 68.

3. Klub Środowiskowy dla Dzieci

Klub jest placówką powstałą, by wspierać cieszyńską społeczność w procesie wychowania dzieci

i młodzieży. Klub zapobiega podwórkowej „nudzie” i zapewnia uczestnikom atrakcyjne spędzenie wolnego czasu poprzez ciekawe wypełnienie popołudnia. Spełnia także ważną rolę w procesie wspierania wychowawczego dzieci z rodzin dysfunkcyjnych. Wykwalifikowani wolontariusze oraz kadra składająca się z pedagogów, plastyków, muzyków i socjoterapeutów prowadzi różnego rodzaju bezpłatne zajęcia pozalekcyjne, pomagając nie tylko w odrabianiu zadań domowych, czy zapewnieniu codziennego dożywiania, lecz organizuje różnorodne aktywności mające na celu wspomaganie prawidłowego rozwoju społecznego najmłodszych obywateli naszego miasta. Naszym celem jest pokazanie młodemu pokoleniu możliwości osobistego rozwoju, nie tylko polegającego na przebywaniu „pod trzepakiem” z kluczem na szyi, lecz wskazanie celów możliwych do osiągnięcia, jak również realizacji swoich marzeń. Klub działa od roku 2002 i dotychczas przewinęło się przez niego kilkaset dzieci dzieci, a wiele z nich to już wieloletni uczestnicy zajęć. Zakładana średnia wieku to 7 – 13 lat, ale ci starsi przyprowadzają też swoje młodsze rodzeństwo, więc przekrój wiekowy zaczyna się od niższej granicy. Placówka znajduje się w udostępnionych pomieszczeniach przy Kościele Zielonoświątkowym w Cieszynie, ul. Bóznicza 5.

4. Bezpłatna wypożyczalnia sprzętu medycznego

Z wypożyczalni mogą korzystać bezpłatnie wszyscy mieszkańcy Cieszyna i okolic, dla których zakup sprzętu medycznego jest rzeczą zbyt kosztowną, a nawet niemożliwą do zrealizowania. Ideę tę podjęliśmy aby pomóc bezpośrednio zainteresowanym, jak również najbliższej rodzinie chorego, która sprawuje nad nim opiekę i ze względu na sytuację finansową nie są w stanie zakupić niezbędnego sprzętu. Dysponujemy takimi sprzętami jak łóżka, wózki inwalidzkie, kule, chodziki, ortozy, itp. Wypożyczalnia mieści się w pomieszczeniach przy ul. Mickiewicza 12, tel. 501 314 820.

Nasza aktywność nie ogranicza się tylko do wyżej wymienionych stałych form pomocy, bowiem zajmujemy się również takimi działaniami charytatywnymi jak zbiórki żywności, z których zebrana żywność trafia do najuboższych, czy też organizowaniem w okresie świątecznym „Gwiazdkowej Niespodzianki”, polegającej na obdarowywaniu najmłodszych prezentami. Dla osób będących pacjentami Szpitala Śląskiego w Cieszynie są organizowane cykliczne spotkania z muzyką chrześcijań-

ską, na które są zapraszani nie tylko sami chorzy, lecz także cały personel. Odbywają się one w sali konferencyjnej na terenie pawilonu diagnostyczno-zabiegowego. Prowadzony jest również ogólnodostępny telefon zaufania ds. narkomanii: 33 851 56 68, gdzie można uzyskać pomoc w rozwiązywaniu narkotykowych problemów. Oprócz tego prowadzone są działania prewencyjne wśród młodzieży będącej uczniami cieszyńskich i żorskich szkół, dotyczące alkoholu, narkotyków i ostatnio modnych „dopalaczy” w formie prelekcji, warsztatów i wykładów opisujących negatywny wpływ dla zdrowia tych substancji. Zajmujemy się również pracą wśród skazanych w Zakładzie Karnym w Cieszynie, prowadząc tam grupę wsparcia.

Wszystkich tych, którzy znaleźli się w potrzebie zapraszamy do skorzystania z oferowanych przez nas różnorodnych form wsparcia. Dla każdego postaramy się znaleźć rozwiązanie swych życiowych problemów, dylematów. Nigdy nie jest za późno na rozwiązania nawet najbardziej nabrzmiałych problemów. Można również wskazywać osoby, którym taka pomoc

jest potrzebna. Nie przechodźmy obojętnie obok innych potrzebujących, którzy sami nie są w stanie sobie pomóc.

Wszystkie opisane przez nas działania prowadzone są przy współdziałaniu wolontariuszy, w oparciu o wsparcie rzeczowe i finansowe nie tylko naszych darczyńców, lecz również przez dotacje z różnych funduszy i urzędów. Wśród wspierających nasz wysiłek dotacjami znajdują się m. in.: Miasto Cieszyn, Starostwo Powiatu Cieszyńskiego, Miasto Żory, jak również Krajowe Biuro Przeciwdziałania Narkomanii, Ministerstwo Sprawiedliwości, Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej, Wojewoda Śląski i inni dotujący. Składając wszystkim serdeczne podziękowanie, składamy je przede wszystkim w imieniu tych, którzy są adresatami tej pomocy. Do wszystkich bezinteresownych darczyńców, do wszystkich instytucji, które w jakikolwiek sposób wsparły nasze stowarzyszenie przekazujemy serdeczne słowa podziękowania. Kreśląc plany naszej działalności w tym roku, mierząc siły na zamiary i licząc skromne posiadane fundusze mamy nadzieję, że tak wiele potrzeb społecznych, któ-



Efekt zbiórki żywności

re wymagają udzielenia pomocy, znajdzie swoje wsparcie finansowe. Liczymy, że nadal będziemy mogli prowadzić zarówno Hostel, jak i Klub Środowiskowy dla Dzieci w Cieszynie oraz punkty konsultacyjne ds. narkomanii. Na to wsparcie oczekują zarówno osoby bezdomne, uzależnione jak i dzieci ze środowisk zagrożonych patologiami. Jako społeczeństwo winniśmy dostrzegać potrzeby innych i każdy na miarę swych możliwości i kompetencji może im dopomóc. Naszych darczyńców

prosimy o hojność, instytucje dotujące o przychylność, wolontariuszy o dalsze bezinteresowne wsparcie. Starajmy się zatem wspólnie o lepsze dziś i jutro dla tych, którzy sami nie dadzą sobie rady!

Zachęcamy wszystkich do zainteresowania się naszą działalnością, zapraszając zarazem do współpracy z nami. Nigdy bowiem nie jest za wiele rąk do niesienia pomocy potrzebującym.

Teen Challenge
Oddział Cieszyn

Pamiętajmy o... ogrodach

Gdy spożywa się warzywa, to się zdrowym zwykle bywa.

Z racji wykształcenia, wykonywanego zawodu oraz zainteresowań temat warzyw jest mi bardzo bliski. Posiadającym choćby niewielki ogródek przekazuję informację, że umieściłam już nasiona selera na ręczniku papierowym, którym wyłożyłam tackę.

Teraz trzeba tylko pilnować, aby podłoże z nasionami było stale wilgotne, o co w dość suchym powietrzu mieszkania w bloku nie będzie łatwo. Nasiona selera kiełkują około dwa tygodnie. Dopiero wtedy dowiem się, czy będą mogła polegać na ich żywotności, czy trzeba będzie kupić nowe. Kto chce mieć w swoim ogródku pożytek z uprawy warzyw (lub kwiatów jednorocznych) powinien teraz właśnie sprawdzić ich żywotność i siłę kiełkowania.

Wszystkie rośliny selerowate (dawniej baldaszkowate) to maruderzy, jeśli chodzi o kiełkowanie, a rekordzistką jest pietruszka. Na jej kiełkowanie trzeba czekać około trzy tygodnie. Do selerowatych należy również marchew, pasternak oraz koper, lubczyk,

kolendra, kminek a także nasza... cieszyńnianka wiosenna.

Co warto mieć w swoim, choćby niewielkim ogródku? Na pewno rośliny „przyprawowe” – koper, lubczyk i pietruszkę (ale tę naciową) i oczywiście seler. Dlaczego nie wymieniałam marchwi i zwykłej pietruszki? Uprawa tych warzyw wymaga bardzo dobrych warunków i nie chodzi tu o nawożenie, a o głębokość i przepuszczalność uprawnego podłoża. Aby sobie uprzyśnić jakich warunków potrzebują do życia warzywa korzeniowe, należy się przyjrzeć korzeniowi pietruszki czy marchwi. Dorodny korzeń marchwi jest dość gruby, długi – nawet powyżej 15 cm, a cechuje go soczystość i kruchość. Czy będąc marchewką lub pietruszką bylibyśmy zadowoleni przeciskając się swoją korpulencją w typowej cieszyńskiej ziemi? Jest ona zbita, gliniasta, zaskorupiająca się podczas suszy albo tonąca w wodzie podczas długotrwałych opadów, a takich warunków „lokalowych” ani marchew ani pietruszka nie cierpi. Moje nieco odległe w czasie doświadczenie w uprawie tych warzyw przyniosło bardzo marny efekt w postaci mizernych, rozwidlonych i poskręcanych (chyba ze złości)

korzonków, w dodatku marchew była sucha i gorzkawa w smaku.

Oczywiście dla osób cierpliwych, pracowitych i zdeterminowanych przygotowanie idealnego zagonka na potrzeby życiowe marchewki jest możliwe. Należy do podłoża dodać sporo piasku (można też dołożyć nieco odkwaszonego torfu) i przekopać, aby uzyskać miąższość co najmniej 40 cm pulchnej ziemi. Później trzeba pilnować podlewania i koniecznie przerzedzić po skiełkowaniu, bo marchew i pietruszka lubią mieć nieco przestrzeni życiowej, nie lubią ścisnąć. Co do pietruszki, to raczej zniechęcałabym do jej uprawy, nie lubi ona długotrwałych opadów, a tego akurat u nas jest sporo, więc korzenie mogą gnić. Lepiej nie liczyć na korzonki a przestawić się na korzyści z pietruszki naciowej. Ostatecznie można posiać pasternak - często udaje on w sklepach pietruszkę, jest w uprawie mniej wymagający.

Do posadzenia w ogródku polecam seler korzeniowy. On daje sobie radę w zwięzłej glebie, lubi taplać się w błotku, a nawet zaliczany jest do halofitów czyli słonorośli - nie przeszkadza mu zasolenie gleby (wg Wikipedii w Polsce rośnie on sobie w stanie dzikim na wyspie Uznam). Nie

rośnie on tak jak marchew całym korzeniem w głąb, a tylko zapuszcza w podłoże korzonki wyrastające z dolnych partii krągłości. Chętnie wygrzewa się na słońcu i gdy może, rozkłada liście w szeroka rozetę, wtedy najlepiej przyrasta. Należy zatem zapewnić mu dużo miejsca, bo też nie lubi konkurować z sąsiadami.

Kto spędza często wolny czas w ogrodzie, ten doceni podręczną dostępność takich warzyw jak właśnie seler, pietruszka naciowa, koper czy szczypiorek, a także czosnek i por. Warzywa te (obok ziół) stanowią podstawę smaków i aromatów zup oraz sałatek. Cóż może być przyjemniejszego od uszczknięcia aromatycznych listków kopru czy pietruszki dla uwieńczenia naszych wysiłków kulinarnych w postaci weekendowej zupy czy sałatki? Trudno bowiem w czas upalnej kanikuli polegać na zieleńce ze sklepu. Nim dotrwa do roli pietruszki na kotleciku, czyli „wisienki na torcie”, cierpi już na „uwiad starczy”. Tu nie od rzeczy będzie dodać, że witamina na którą najbardziej liczymy w zieleńce, czyli C, jest najmniej trwała ze wszystkich witamin i uwiad może ją bardzo ogołocić z tej wartości. Jeśli chodzi o seler naciowy, to walory smakowe tego warzywa doceniłam dopiero po użyciu go w zastępstwie korzenia selera jako elementu włoszczyzny w rosolu. Zwykle moje jarzyny z rosolu stanowią surowiec dla sałatki jarzynowej.

Pamiętajmy o... ogrodach

Dokończenie z 11 strony...

W komponowaniu jej doszłam do perfekcji w „kartkowych czasach”, gdy sklepowe półki świeciły pustkami. Ugotowane łydźki selera naciowego posłużyły do degustacji i wtedy doceniłam ich delikatny, zbliżony do marchewki ale mniej słodki, wykwintny smak. Teraz poluję na ładne egzemplarze tego warzywa, najlepiej mocno wybielone, wtedy są najdelikatniejsze. Seler naciowy stanowi składową część mojej mieszanki warzywnej, którą czasem pokrywam biszkoptowym ciastem naleśnikowym. W jej skład wchodzi marchewka (duszę ją w maśle najpierw, bo długo jest twarda), różyczki brokuła, czasem kalafiora oraz pierścionki pora (ostatecznie może być cebula). Jeśli wzbogacimy ten zestaw o fasolkę szparagową, to mięknie ona tak długo jak marchewka. Można dodać odrobinę vegety zamiast soli. Dusić trzeba pod przykryciem mieszając i uważając, aby woda nie wyparowała całkowicie. Na miękkie warzywa (można dusić tylko do stanu chrupkości) wylewa się ciasto naleśnikowe i czeka aż się zetnie. Danie to może być niebanalną przystawką albo daniem głównym.

Należy pamiętać, że warzywa zawierające karoten, czyli prowitaminę A (należącą do grupy witamin rozpuszczalnych w tłuszczach) powinno się podawać czy to w surówkach (z oliwą lub olejem) czy gotowaną, z udziałem tłuszczu, najlepiej masła. Przy uprawie warzyw na własne po-

trzeby należy skoncentrować się na jakości. Lepiej mieć niewielką ilość, ale zadbanych - odchwaszczonych, podlanych i nawiezionych warzyw, zamiast sporych zagonów z marnymi egzemplarzami. Takiego dorodnego selera wystarczy kilkanaście sztuk do zaspokojenia potrzeb kilkuosobowej rodziny. Z sianem nasion warzyw do gruntu należy czekać do momentu, aż się gleba odpowiednio nagrzej, wtedy będą lepiej kiełkować. Oczywiście sadzonki selera mogą być posadzone dopiero po majowych przymrozkach. Ciepłolubny jest także koper. Aby uniknąć sytuacji w której z kopru zamiast nas będą korzystać mszyce, należy zagonek z koprem osłonić włókniną. Koper z przeznaczeniem do kwaszenia ogórków można rzutowo posiać między różnymi roślinami (rada doświadczonej ogrodniczki z Kończyc Małych). Trzeba przyznać, że zielone, delikatne baldachy kopru są wyjątkowo ozdobne, pasują nawet na kwiatowych grządkach np. z piwoniami.

Zatem - zaplanujmy w najbliższym czasie zestaw warzyw do naszego potager garden (czyt. potażer garden) jak z francuska nazywają atrakcyjnie zaprojektowany warzywnik... Anglicy. Taki ogródek może dać sporo korzyści i satysfakcji.

Beatrycza Szmyt (gea) ■

Dziękujemy pani Beatryczy za przekazanie tekstu. Pani Beatrycza jest członkinią Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa w Cieszynie.

Zdrowotne zajęcia

Klub Zdrowia w Cieszynie zaprasza wszystkich zainteresowanych tematyką zdrowotną do wzięcia udziału w spotkaniach organizowanych w „COK” Domu Narodowym.

21 marca o godz. 17.00 w sali „Nasz Kącik” odbędą się warsztaty z cyklu Ruch to zdrowie „Skutki braku aktywności ruchowej”, którą przeprowadzi fizjoterapeuta Iwona Samborska.

28 marca Klub zaprasza na wspólne gotowanie i degustację do Szkoły Zdrowego Gotowania, którą przeprowadzi promotor zdrowia Iwona Deperas. Dodat-

kowo w programie omówienie kolejnej zasady zdrowego stylu życia Ruch. „Szukaj uleczenia w przyczynie, organizm sam jest najlepszym lekarzem” - tak mawiał Platon. Przygotuj zdrowy posiłek a uchronisz się od chorób dietozależnych. Jeśli masz z tym problem Szkoła Zdrowego Gotowania ci w tym pomoże.

Wstęp na spotkania jest bezpłatny.

Klub Zdrowia ■

O najbliższym spotkaniu organizowanym przez Klub Zdrowia w dniu 14 marca można przeczytać na stronie 19.

Konferencja o innowacjach

Zamek Cieszyn zaprasza na konferencję otwierającą projekt: „Innowacyjny rozwój współpracy transgranicznej instytucji Województwa Śląskiego i Samorządowego Kraju Żylińskiego”.

Czy administracja może być innowacyjna? Wykorzystanie najnowszej metodologii „Design thinking” w pracy administracji publicznej pokazuje, jak dobre i wymierne efekty przynosi



PL-SK
2007-2013

innowacyjne myślenie. Wielką wartością rozpoczynającego się projektu będzie zastosowanie tej właśnie metody przy współpracy polsko-słowackiej w wybranych obszarach: transport, turystyka, gospodarka, infrastruktura, ochrona środowiska. Spotkanie skierowane jest dla przedstawicieli sektora usług publicznych, instytucji akademickich, instytucji otoczenia biznesu, podmiotów turystycznych, organizacji pozarządowych.

Konferencja odbędzie się 9 marca o godz. 10.00 w sali konferencyjnej Zamku Cieszyn.

Więcej informacji na www.zamekcieszyn.pl.

Zamek Cieszyn ■

Kino na Granicy w potrzebie

Wielkimi krokami zbliża się kolejny weekend majowy, a wraz z nim 13. Przegląd Filmowy Kino na Granicy. Z roku na rok impreza ściąga do Cieszyna coraz więcej gości, uczestników i przedstawicieli mediów.

Jako organizatorzy jesteśmy z tego faktu ogromnie dumni. Z drugiej jednak strony stajemy przed problemem niewystarczającej ilości miejsc noclegowych dla naszych uczestników. Stąd apel do mieszkańców Cieszyna, by już teraz zastanowili się, czy

zechcieliby wynająć swoje prywatne kwatery uczestnikom naszej imprezy. Tegoroczna edycja Kina na Granicy odbędzie się w dniach od 28 kwietnia do 3 maja i właśnie na te dni nasi uczestnicy będą poszukiwać noclegów.

Osobą odpowiedzialną za kontakt z Państwem jest Benjamin Zapała, do którego już teraz mogą Państwo zgłaszać swoje oferty e-mailowo na adres: akredytacja@kinonagranicy.pl lub telefonicznie pod nr +48 608 288 446.

Z góry bardzo dziękujemy i zachęcamy do współpracy.

Organizatorzy ■



kinonagranicy.pl / kinonahranici.cz

Cieszyn / Český Těšín

To co dotyka

16 marca o godzinie 17.00 w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” w cyklu „Cieszyńscy literaci” odbędzie się wieczór poetycko-muzyczny Klubu Literackiego „Nadolzie”.

Klub Literacki „Nadolzie” powstał w 1982 r. Zrzesza poetów Ziemi Cieszyńskiej. W ubiegłym roku wydał kolejny tomik poezji „To co dotyka”, gdzie swoje wiersze prezentuje 28 autorów - członkowie Klubu (Elżbieta Barańska, Maria Burek, Jan Chmiel, Teresa Chwastek, Maria Herzyk, Urszula Stefania Korzonek, Marian Kosiński, Krystyna Kurzyca, Ruta Kornelia Lissowska, Andrzej Tadeusz Macura, Stanisław

Józef Malinowski, Paweł Małysz, Anna Mazur, Maria Nowak, Jerzy Oszelda, Bogusława Magdalena Pala, Gertruda Pisarek, Beata Sabbath, Jolanta Skóra, Teresa Waszut, Anna Więzik i Bogdana Zakolska) oraz gościnnie Maria Słowik-Broda, Leon Miękina, Ewa Łokuciejewska, Monika Michałek, Wacław Morawski i Cecylia Suszka.

W tomiku znajdują się liryki, fraszki, aforyzmy, wiersze okolicznościowe i wiersze pisane gwarą. Podczas spotkania usłyszymy niektóre z nich.

Oprawę muzyczną przygotowała Magdalena Matula-Kisiała. Zapraszamy!

COK ■

Spotkanie w Klubie Przedsiębiorcy

Klubu Przedsiębiorcy zaprasza swoich członków, przedstawicieli samorządów oraz przedsiębiorców na spotkanie biznesowe w dniu 16 marca od godziny 17.30 do 20.30 w pasażu i sali konferencyjnej w Oranżerii.

W programie:

17.00 Rozmowy indywidualne z informatykami i przedstawicielem PUP

17.30 Powitanie uczestników i fotorelacja ze spotkania samorządu z biznesem.

17.40 Aktualności, program spotkań na 2011 r., przedstawie-

nie się uczestników spotkania 18.00 Trendy i multimedialne rozwiązania w biznesie - prezentacje poprowadzi Wojciech Tatka, właściciel www.ox.pl. 19.30 Rozmowy biznesowe, plany na 2011 rok.

W trakcie każdego spotkania klubowego jest możliwość prowadzenia rozmów przy stoliku. Rozmowy Biznesowe w pasażu Oranżerii.

Więcej informacji udziela Anna Kańska-Górniak, tel. 33 851 08 21 w. 21, 22; biuroklubu@zamekcieszyn.pl.

Zamek Cieszyn ■

Śladem Czarnej Julki

Do 4 czerwca w Książnicy Cieszyńskiej (ul. Mennicza 46) można oglądać wystawę „Śladem Czarnej Julki. Karwina z czasów dzieciństwa Gustawa Morcinka”, której wernisaż miał miejsce 25 lutego.

O wystawie: Zachowana w konwencji autobiografii „Czarna Julka” Gustawa Morcinka to opowieść o dzieciństwie, o tym beztrojskim okresie życia, który przecież zawsze się kiedyś kończy. Ale to także opowieść o Mieście, które - zdawałoby się - trwać będzie wiecznie. Lecz pewnego dnia, ot tak zupełnie nieoczekiwanie, zapadło się pod ziemię.

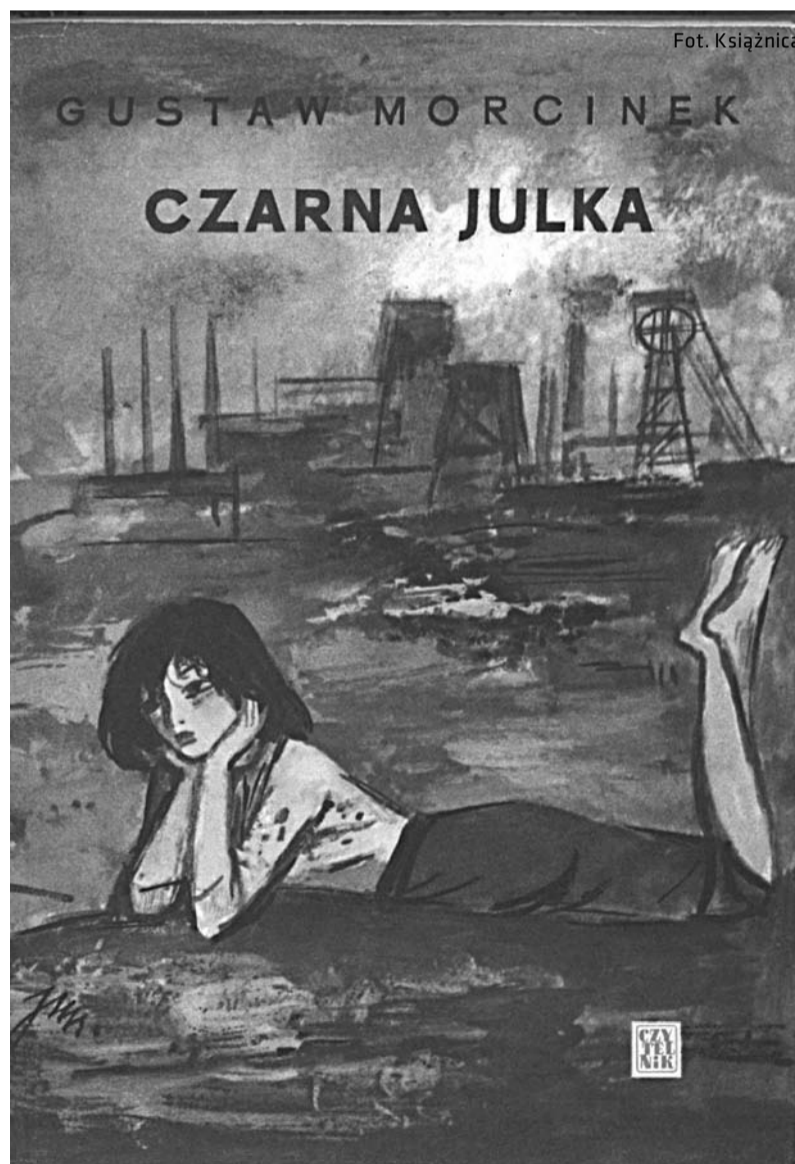
„Czarna Julka” to mit o utraconej Arkadii, o owym „złotym wieku”, kiedy na świecie jeszcze byli herosi. Ten topos często jest wykorzystywany w literaturze, bo czymże jest Karwina z początku XX stulecia jak nie śląsko-dolańskim Soplicowem, z tą jedynie różnicą, że mickiewiczowski dwór staje się morcinkowym budelem, ksiądz Robak - sztygarem Lizakiem, a ostatni zajazd - ostatnią babską rebelię w sklepie Geogra Wallka na Granicach.

Morcinek nurza nas w micie i nie pozwala czytelnikowi, by poddawał go w wątpliwość. Tak po prostu było i już. Bo kiedy Pan Bóg stworzył świat i odpoczął sobie, to przyleciał wtedy archanioł i rzekł do Pana Boga, że jeszcze trzeba stworzyć Karwinę. Dobrze, powiedział Pan Bóg i rzekł, żeby się stała Karwina. I powstała Kar-

wina z szybem „Jana”, „Karola”, „Franciszki”, „Henryka”, „Głębokim”, „Gabrieli” i „Hohenegger”. Żabków też powstał, z trzema budelami dla tych biednych, a z jednym budelem dla pana Willicha, który ma Bismarcka na ścianie, i dla pana Sabelli, który ma syna, a syn ma „laterna magika”. A jeżeli był Żabków, to musiały być i chlewki dla wieprzków i dla krowy pani Krupowej i musiały być przegrody na nawóz i trzy drewniane wychodki z wyrżniętym sercem w drzwiach.

Nie powinno się oczekiwać, żeby mit odpowiadał prawdzie historycznej. Ale zawsze znajdą się dociekliwi, którzy - tak jak przed wiekami szukali fragmentów Arki Noego na szczycie Araratu - udadzą się teraz na poszukiwanie grobu inżyniera Racka, sklepu Schrammka, nauczyciela Michnika, doktora Olszaka czy „hebame” Brzóska. Kto istniał naprawdę, a kto został li tylko wykreowany przez Morcinka?

Odpowiedź można znaleźć jeżeli pójdzie się „Śladem Czarnej Julki”. Do tej Arkadii-Karwiny z przełomu XIX i XX wieku, do Miasta pełnego sprzeczności, gdzie panował mrok kopalń i świeciło jaskrawe słońce, gdzie język polski mieszał się z czeskim i niemieckim, gdzie niewyobrażalne wprost bogactwo sędziadowało ze skrajną nędzą, gdzie żarliwy katolicyzm konfrontował się z wolnomyślicielską postawą socjalistów, gdzie mieszkali, jakże różni od siebie Polacy, ci ze Śląska



„Czarna Julka”, wydanie Czytelnika z 1971 roku

i ci „przywandrowańcy” z Galicji. Nicią Ariadny, która prowadzi po tym karwińskim labiryncie, jest tekst „Czarnej Julki”, ilustracjami - fragmenty prasowych doniesień i liczne artefakty z epoki: fotogra-

fie, książki, przedmioty codziennego użytku, ocalałe ze świata, który miał smak „babskiego drziestu” a pachniał końskim moczem z masztali grafa Larischa.

(jot) ■

Prawosławne ikony w Muzeum

Ikona określona słowem archejopojete, czyli obraz nie namalowany ludzką ręką, tworzona jest za każdym razem po to, aby poprzez nią oddawana była cześć Bogu i Jego Świętym. Zrozumiała jest więc obecność ikony w świątyniach, gdzie otacza się ją kultem. Muzeum, nazywane jest wprawdzie „świątynią sztuki”, nie spełnia jednak warunków, w których ikona pozostawałaby ikoną w całej swej teologii wyrazu.

Wystawiana w galeriach i muzealnych salach ikona poddana zostaje desakralizacji, zatracając swój pierwotny sens i zadanie. Obok obrazów „świeckich”, a nawet religijnego malarstwa Zachodu ikona zdaje się przesuwać na inny plan, stając się zupełnie odrębną co do swej jakości i obecności, jakiej przez siebie objawia. Muzeum jest więc miejscem, w którym ikonę postrzega się przede wszystkim jako dzieło sztuki. W świecie współczesnym, szczególnie na zachodzie Europy stała się ona jedynie obrazem, którego zadaniem jest zaspokojenie „estetycznego zmysłu” odbiorcy. Podziwia się więc formę ikony, kompozycję, kolorystykę, i to wszystko co decyduje o zewnętrznym wyrazie dzieła.

Jednak, jak mówi P. Ewdokimow: *Wszystko co jest po tej stronie linii, nie jest jeszcze ikoną, ponieważ nie jest cudem. Patrząc na to inaczej, dokonuje się straszliwego podrobienia świętości.*

Człowiek współczesny, tak bardzo zabiegany pośród wielu spraw nie potrafi zatrzymać się aby spokojnie spojrzeć na ikonę i usłyszeć, co przez swoje milczenie ma mu ona do powiedzenia. Zatrzymując się więc przed ikoną podziwiamy jej piękno dzieła sztuki, pamiętając jednak, że nie uaktywnia ona jedynie naszych emocji, lecz również poczucie czwartego elementu obecności transcendencji, której ikona jest świadkiem, a wobec której my nie możemy pozostać już tylko widzami.

Ikony ze zbiorów Muzeum Śląska Cieszyńskiego pochodzą z pracowni ruskich i rosyjskich ikonopisów. Nieliczne z nich datować można na koniec XVIII wieku, są również te z początku XX stulecia. Jednak większość zgromadzonych tu ikon powstała w XIX wieku. Wiąże się to z nowym odkryciem malarstwa ikonowego w Rosji, przypadającego właśnie na XIX wiek. Wtedy to rozpoczął się prawdziwy ruch na rzecz odkrywania ikon.

Kolekcję 300 ikon z XIX i początku XX wieku można oglądać w Muzeum Śląska Cieszyńskiego w Cieszynie do 27 marca.

Prezentowana kolekcja jest własnością Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Pochodzi z przemytu i ciągle uprawianego nielegalnego handlu dziełami sztuki szczególnie w krajach Europy Zachodniej. Większość z nich trafiła do zbiorów Muzeum Śląska Cieszyńskiego przekazana przez Urząd Celnny i Straż Graniczną w Cieszynie.

Ikony, które zobaczymy na wystawie powstały głównie na terenie Rosji w XIX i początkach XX wieku, a więc w okresie wielkiego zainteresowania sztuką tego rodzaju. Jest to zbiór przypadkowy i niejednorodny, co wynika ze sposobu ich pozyskiwania. Pochodzą one z różnych warsztatów i pracowni Rosji. Zróżnicowany poziom artystyczny może wskazywać na powstanie części z nich w ośrodkach prowincjonalnych.

Dokończenie na 19 stronie...

O zdrowiu...

Zapraszamy na bezpłatne wykłady o zdrowiu z cyklu Pro Salute. Wykłady odbywają się w Sali Konferencyjnej Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego Szpitala Śląskiego, wejście od ul. Chrobrego.

8 marca

godz. 14.00 mgr Romana Dobrowlańska-Wrońska: *Wczesna interwencja (rehabilitacja) u dzieci z dysfunkcjami rozwojowymi.*

Prawidłowy rozwój dziecka od narodzin do 1 roku życia, anomalie rozwojowe występujące u dzieci w okresie od narodzin do 1 roku życia.

22 marca

godz. 14.00 inż. Anna Gałuszka: *Dieta okresu dojrzewania*
godz. 15.00 mgr Bożena Byłok: *Rola położnej w poszczególnych okresach życia kobiety od powstania do dojrzałości płciowej.*

ZZOZ w Cieszynie ■

Jak zaprojektować książkę?

W dniach 14 do 18 marca zapraszamy na warsztaty Doskonalenie technik projektowania i składania książek, które poprowadzi Robert Oleś.

Robert Oleś jest projektantem i wykładowcą na m. in.: Warszawskiej Wyższej Szkole Humanistycznej oraz Podyplomowych Studiach Edytorskich na Uniwersytecie Jagiellońskim. Razem we współpracy z Arctic Paper Polska organizuje i prowadzi cykl wykładów otwartych „T jak typografia”, był współorganizatorem krakowskich warsztatów typograficznych KrakTypo.

Wykłady i warsztaty mają na celu doskonalenie umiejętności świadomego i racjonalnego projektowania oraz składania funkcjonalnych i estetycznych książek.

Kurs składa się z wykładów oraz zajęć warsztatowych w pracowni wyposażonej w drukarkę laserową i dostęp do internetu. Wykłady, prezentacje zadań wykonywanych przez uczestników oraz korekty i dyskusje

odbywać się będą w pracowni. Każdy uczestnik kursu musi dysponować laptopem z ulubionym programem edytorskim i własnymi fontami. Na pierwszy dzień kursu każdy uczestnik powinien przynieść książki, które jego zdaniem są zaprojektowane i wykonane bezbłędnie: trzy dowolne książki przygotowane techniką składu ręcznego lub maszynowego oraz trzy przygotowane techniką fotoskładu lub składu komputerowego. W wypadku trudności ze zdobyciem książek składanych techniką maszynową lub ręczną, można ograniczyć się do składu komputerowego lub fotoskładu.

Koszt uczestnictwa dla studentów i uczniów wynosi 500 zł, dla pozostałych uczestników 600 zł (30 godzin - 5 dni po 6 godzin dziennie).

Organizatorem warsztatów jest Zamek Cieszyn. Bliższych informacji udziela Tomasz Majorek: tmajorek@zamekcieszyn.pl, tel. 504565335, 33 8510821 w. 24.

Zamek Cieszyn ■

Przedwiośnie dizajnu

W dniach 5-6 marca zapraszamy na Przedwiośnie dizajnu do Zamku Cieszyn.

5 marca

g. 15.00 Design Bazar w Oranżerii Zamku Cieszyn - organizator Design Alive (możliwość zakupu ubrań, mebli, elementów wystroju wnętrz, biżuterii)

g. 18.00 Oficjalne otwarcie żywej galerii design Design Alive w Oranżerii Zamku

6 marca - Spotkanie kobiet na Zamku

g. 11.00-15.00 „Stłukło się!” - warsztaty ceramiczne Bogdana Kosaka w Sali konferencyjnej Zamku Sztuki. Ze względu na ograniczoną ilość miejsc obowiązują wcześniejsze zgłoszenia. Informacje i zgłoszenia pod numerem tel. 338510821 w. 24 lub e-mailem na adres tmajorek@zamekcieszyn.pl

g. 14.00-15.00 „Stop damskim bokserom!” - pokazy i warsztaty samoobrony w Basteji Zamku

g. 15.00-17.00 Rozmowy o kobietach w projektowaniu - dawniej i dziś. W dyskusji wezmą



udział: Zuzanna Skalska (trendy w designie), Anna Maga (kuratorka wystawy „Chcemy być nowocześni”), Paulina Kordos i Anna Kopaszewska (projektantki), Jadwiga Husarska Chmielarz (projektantka, menedżerka Paged Jasienica).

Tradycyjnie zapraszamy na niepowtarzalny likier z płatków róż i czekoladowe niespodzianki.

Tylko w niedzielę 6 marca na Zamku znów zabije walizkowe sztuczne serce projektu Pauliny Kordos dla firmy Prefekt Sobie-rajski.

Zamek Cieszyn ■

Przez morza i lądy

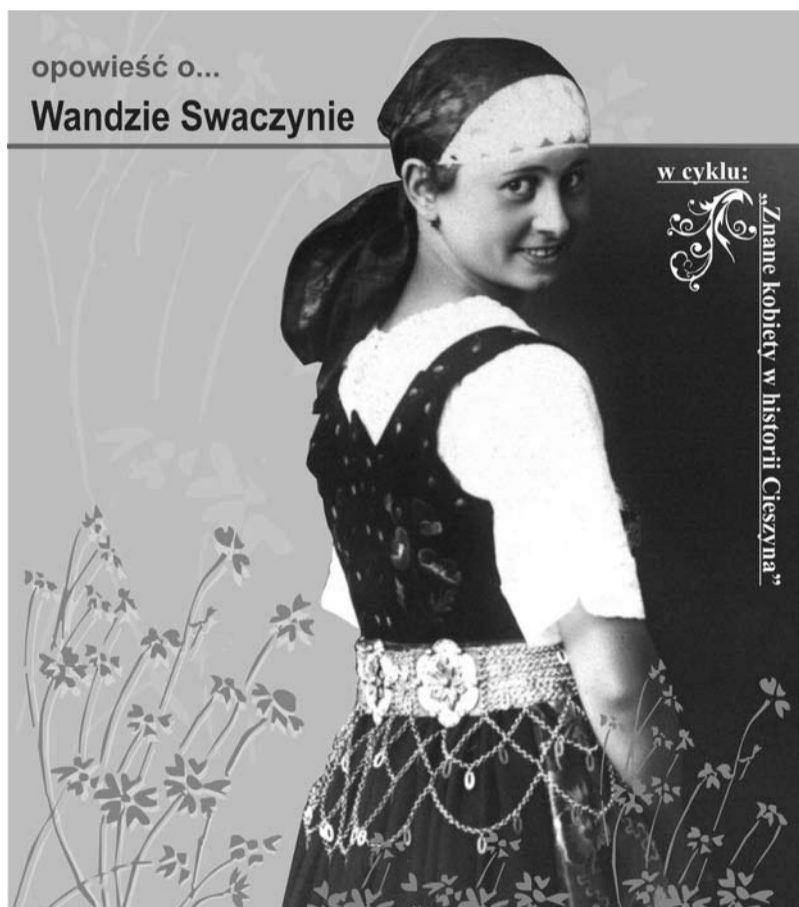
18 marca o godz. 17.00 w Cieszyńskim Ośrodku Kultury "Domu Narodowym" odbędzie się kolejne spotkanie z cyklu: „Znane kobiety w historii Cieszyna”. Poświęcone będzie Wandzie Swaczynie.

Wanda Swaczyna (1905-1995) - cieszyński muzyk, pedagog. Z Armią Andersa (pracowała w szpitalach wojskowych) „przekroczyła granicę na trzech kontynentach i ośmiu morzach. Była pod Tobrukiem i Monte Cassino...”. Pozostawiła wiele zdjęć, wspomnień i opowiadań. Powrócimy do nich podczas spotkania w Domu Narodowym.

Oprawę muzyczną spotkania przygotowali uczniowie Państwowej Szkoły Muzycznej im. Ignacego Paderewskiego w Cieszynie.

Organizatorami spotkania jest Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych oraz COK. Zapraszamy!

COK ■



Koncert w Szkole Muzycznej

14 marca o godz. 17.00 w Sali Koncertowej Państwowej Szkoły Muzycznej I i II st. im. I. Paderewskiego w Cieszynie odbędzie się Doroczny Koncert Pedagogów PSM w Cieszynie. Przewidziano bogaty i różnorodny program. Wstęp na koncert jest wolny. Zapraszamy!

PSM ■

Wieczorek z poezją

W niedzielę 6 marca o g. 17.00 zapraszamy do Cafe Muzeum (ul. Regera 6) na niecodzienne Święto Kobiet.

W atmosferze kawiarniano-jazzowej będzie miała miejsce prezentacja poezji Małgorzaty Szklorz - wolontariuszki Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty w Cieszynie.

Chętni będą mogli nabyć tomiki wierszy poetki, a dochód ze sprzedaży będzie przeznaczony na Stowarzyszenie Przyjaciół Chorych Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty.

Recytacji utworów i aranżacji muzycznej spotkania podjęli się uczniowie LO im. M. Kopernika.

Dorota Kania ■

Edukacyjne zajęcia

Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt” Stowarzyszenia Pomocy Wzajemnej „Być Razem” od lutego 2011 r. realizuje „Program wyrównywania szans edukacyjnych oraz rozwijania kompetencji kluczowych u dzieci i dorosłych” w ramach dotacji z Urzędu Miejskiego w Cieszynie. W ramach programu organizujemy bezpłatne różnorodne zajęcia edukacyjne dla dzieci z problemami w nauce, trudnościami w koncentracji oraz dwa krótkie kursy komputerowe dla dorosłych.

Dla dzieci ze szkół podstawowych mających trudności z czytaniem, pisaniem, ortografią, koncentracją, pamięcią i dysleksją proponujemy zajęcia rewalidacyjne. Są to zajęcia również dla dzieci, które mają problemy w szkole, takie jak niepowodzenia w grupie rówieśniczej, związane z tym problemy emocjonalne i brak poczucia własnej wartości, co często przejawia się agresją lub nadmierną nieśmiałością. Praca z dziećmi w ramach zajęć rewalidacyjnych będzie prowadzona przez pedagoga specjalnego kinezjologa i odbywać się będzie indywidualnie lub w małych grupkach w każdy wtorek od godziny 16.00 do 17.00.

Dzieci ze szkół podstawowych mogą wziąć udział w grupowych

zajęciach z językiem angielskim „Funny English”. Zajęcia obejmują naukę języka poprzez zabawę i gry interaktywne. Spotkania grupy językowej odbywają się w każdy poniedziałek od 16.30 do 17.30.

Dla dzieci najbardziej potrzebujących pomocy w nauce proponujemy douczenie z zakresu przedmiotów szkoły podstawowej i gimnazjalnej prowadzone przez wolontariuszy (studentów, uczniów szkół ponadgimnazjalnych). Douczenie jest dopasowane do indywidualnych potrzeb uczestników i możliwości wolontariuszy.

Uczniowie ze szkół podstawowych, gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych mogą wziąć udział w warsztatach informatycznych dotyczących tworzenia stron internetowych dla początkujących oraz grafiki komputerowej.

Dorosłych, którzy chcieliby poznać podstawy obsługi komputera i poruszania się po Internecie zapraszamy na krótki kurs komputerowy. Kurs odbędzie się w dwóch edycjach i obejmie w sumie 20 godzin.

Wszystkich zainteresowanych zajęciami edukacyjnymi prosimy o zgłoszenie pod numerem tel. 33 4795455 lub osobiście w biurze Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”, ul. Ks. Janusza 3 w Cieszynie.

CPEiT „Kontakt” ■

Zbadaj się bezpłatnie

Zespół Zakładów Opieki Zdrowotnej w Cieszynie proponuje skorzystanie z możliwości przeprowadzenia bezpłatnych badań w ramach Populacyjnego Programu Profilaktyki, wczesnego wykrywania raka szyjki macicy oraz wczesnego wykrywania raka piersi. Oba badania wykonywane są w przyszpitalnych poradniach specjalistycznych.

Badania cytologiczne obejmują grupę kobiet w wieku 25 – 59 roku życia, które w ciągu ostatnich 3 lat nie miały wykonanego takiego badania. Zainteresowane panie mogą się zgłosić osobiście lub telefonicznie w Zespole Poradni Specjalistycznych ZZOZ w Cieszynie, tel. 33 852 05 11 w. 503. Skierowanie nie jest potrzebne. Poradnia Ginekologiczna czynna jest w: poniedziałki w godz. 8.00–10.00, wtorki w godz. 14.00–18.00, czwartki w godz. 11.00–14.00. Jeśli kobie-

ta nie mieści się w podanej grupie wiekowej, może również skorzystać z bezpłatnej cytologii, w ramach ubezpieczenia NFZ.

Badania mammograficzne obejmują grupę kobiet w wieku 50 – 69 roku życia, które przez ostatnie 2 lata nie miały wykonanej mammografii. By skorzystać z badań należy się zarejestrować osobiście lub telefonicznie w Rejestracji (stary budynek RTG), tel. 33 852 55 45, nie jest potrzebne skierowanie. Rejestracja jest czynna codziennie w godz. 8.00 – 14.30. Badanie mammograficzne wykonywane jest w Pracowni Mammografii, Budynek Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego (wejście od ul. Chrobrego). Kobiety, które otrzymały skierowanie na badanie w roku 2009, a nie skorzystały, mogą również zgłosić się na badanie.

Wszelkich informacji organizacyjnych udziela Dział Marketingu, tel. 33 852 0511 w. 217.

ZZOZ w Cieszynie ■

Konkurs tańca

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza na I Cieszyński Konkurs Tańca.

Konkurs ma zasięg powiatowy, przeznaczony jest dla amatorów, zespołów i solistów. Obejmuje kategorie: taniec towarzyski, taniec nowoczesny i inne formy tańca.

Konkurs odbędzie się 11 maja 2011 r. Zgłoszenia przyjmujemy do 15 kwietnia.

Regulamin i bliższe informacje można uzyskać w Domu Narodowym, tel. 33 851 25 20, www.domnarodowy.pl.

COK ■

**I CIESZYŃSKI
KONKURS
TAŃCA**



Ekspert doradzi przedsiębiorcom

Zapraszamy na III spotkanie z ekspertem dla przedsiębiorców w ramach projektu Design Silesia pn. „Jak wygrać by się rozwijać?”. Odbędzie się ono 24 marca na Zamku Cieszyn - partnerze projektu Design Silesia.

Konkursy designu, zarówno dotyczące produktów, jak i projektów graficznych, to bardzo skuteczny sposób promocji działalności projektanta oraz firmy. Udział w konkursach pozwala też na budowanie swojej marki i porównanie własnej oferty na szerszym tle konkurencji. Zbliża się kolejna edycja konkursów Śląska Rzec oraz Red Dot. Dlatego zaprosiliśmy ekspertów, którzy opowiedzą uczestnikom o sposobie budowania swojej pozycji dzięki udziałowi w konkursach oraz przybliżą warunki uczestnictwa w Śląskiej Rzeczy i Red Dot. Powiedzą także jak się przygotować do konkursów i na jaki design stawia jury.

Naszymi ekspertami będą: Vito Orazhem - przedstawiciel Design Centrum Nadrenia Północna-Westfalia oraz prof. Czesława Frejlich - ASP Kraków, redaktor naczelna 2+3d.

Zapraszamy wszystkich przedsiębiorców i projektantów, którzy są zainteresowani udziałem w konkursach Śląska Rzec

i Red Dot. Po prelekcjach eksperci udzielą także indywidualnych konsultacji.

Program spotkania:

9.30-10.00 Rejestracja.
10.00-10.20 Przywitanie i parę słów na temat konkursu Śląska Rzec ze strony organizatora - Ewa Gołębiowska, Zamek Cieszyn
10.20-11.00 Konkurs Red Dot - Vito Orazhem- Członek Zarządu Design Centrum Nadrenia Północna-Westfalia.
11.00-11.20 Przerwa kawowa.
11.20-12.20 Konkurs Śląska Rzec-prof. Czesława Frejlich - ASP Kraków, członek jury konkursu.
12.20-12.40 Dyskusja, pytania.
12.40-13.10 Przerwa obiadowa.
13.10-14.30 Indywidualne konsultacje z ekspertami (prosimy o wcześniejsze zgłoszenia zainteresowania określonym konkursem. Ilość konsultacji z Vito Orazhemem jest limitowana, decyduje kolejność zgłoszeń).

Osoby zainteresowane uczestnictwem w spotkaniu proszone są o potwierdzenie uczestnictwa poprzez wypełnienie i odesłanie formularza rejestracyjnego (dostępnego na stronie internetowej projektu www.design-silesia.pl) do 21 marca. Spotkanie zaplanowano dla 40 osób, o uczestnictwie decyduje kolejność zgłoszeń.

Zamek Cieszyn ■

Dziecięce spotkania z folklorem

Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej serdecznie zaprasza na koncert, który odbędzie się 19 marca o godz. 17.00 w Teatrze im. Adama Mickiewicza w Cieszynie. Podczas koncertu zaprezentują się: Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej z kapelą młodzieżową oraz gościnnie Międzyszkolny Ludowy Zespół Pieśni i Tańca „Krakowiak” z Krakowa.

Na scenie wystąpi około 200 młodych wykonawców, którzy zaprezentują tańce i pieśni różnych regionów, w tym: cieszyńskie, Beskidu Śląskiego i Żywieckiego, śląskie, krakowskie oraz polskie tańce narodowe.

Bilety w cenach: 15, 17 i 20 zł do nabycia w kasie Teatru.

Dodatkowe informacje pod nr tel.: 606 636 815.

ZPiTZC ■

Z pasją na pięcolinii

11 marca o godz. 17.00 zapraszamy do Domu Narodowego na spotkanie z Anną Stanieczek, pedagogiem i muzykiem.

Anna Stanieczek - absolwentka wychowania muzycznego UŚ w Cieszynie. Pracowała w Państwowej Szkole Muzycznej w Cieszynie. Przez lata związana była z Zespołem Pieśni i Tańca „Ziemia Cieszyńska”, Cieszyńską Orkiestrą Symfoniczną, obecnie z Orkiestrą Salonową Hilarego Drozda, dyrygowała chórmi w Cieszynie, Bielsku-Białej i Golezowie.

COK ■

HALA WIDOWISKOWO - SPORTOWA
W CIESZYŃNIE

LODOWISKO

GODZINY KORZYSTANIA ZE ŚLIZGAWEK

Poniedziałek	Wtorek	Środa
8:00 - 9:45	8:00 - 9:45	8:00 - 9:45
10:00 - 11:45	10:00 - 11:45	10:00 - 11:45
12:00 - 13:00	12:00 - 13:00	12:00 - 13:00
13:30 - 14:30	13:30 - 14:30	13:30 - 14:30
14:45 - 15:45	15:00 - 17:00*	15:00 - 17:00*
16:15 - 17:15*	17:30 - 18:30	17:30 - 18:30
17:30 - 18:30	19:00 - 20:00	19:00 - 20:00
19:00 - 20:00		
Czwartek	Piątek	Sobota
8:00 - 9:45	8:00 - 9:45	9:30 - 10:30*
10:00 - 11:45	10:00 - 11:45	10:30 - 12:30
12:00 - 13:00	12:00 - 13:00	13:00 - 14:00
13:30 - 14:30	13:30 - 14:30	14:30 - 15:30
15:00 - 17:00*	15:00 - 16:00*	16:00 - 17:00
17:30 - 18:30	16:00 - 17:00	17:30 - 18:30
19:00 - 20:00	17:30 - 18:30	19:00 - 20:00
	19:00 - 20:00	
	Niedziela	
	10:00 - 11:00	
	11:30 - 12:30	
	13:00 - 14:00	
	14:30 - 15:30	
	16:00 - 17:00	
	17:30 - 18:30	
	19:00 - 20:00	

* Sekcja łyżwiarska (w tych godzinach ślizgawka jedynie dla uczestników Sekcji).

godziny mogą ulec zmianie

ul. Sportowa 1, 43-400 Cieszyn, tel. 338510009, www.mosir-cieszyn.pl

Z popielnika na Wojtusia

„Z popielnika na Wojtusia iskiereczka mruga...”, to słowa kolejnej pięknej kołysanki, którą chcemy przypomnieć i która posłuży jako inspiracja do wykonania konkursowych prac. Autorką tekstu jest Janina Porazińska - polska poetka, prozaik, tłumaczka literatury szwedzkojęzycznej. Pisarka rozmiłowana była w polskim folklorze i w oparciu o niego pisała własne poezje i baśnie. Czerpała z gadek, przypowieści, pieśni, podań.

Zapraszamy przedszkolaków, uczniów szkół podstawowych, gimnazjalnych i szkół średnich do wzięcia udziału w Konkursie Plastycznym.

Temat : „Z popielnika na Wojtusia...”

Technika : dowolna płaska umożliwiająca ekspozycję w antyrmach. PROSIMY NIE PRZYKLEJAĆ CZĘŚCI WYPUKŁYCH, OSYPUJĄCYCH SIĘ, PLASTELINY!

Format : A3 – A2

Praca powinna być indywidualna, realizacje zespołowe nie będą brane pod uwagę!

Uprzejmie prosimy nauczycieli o dopilnowanie, aby każda praca była staranna i dokładnie opisana drukowanymi literami wg wzoru:

1. imię i nazwisko autora
2. wiek autora
3. szkoła i klasa
4. imię i nazwisko nauczyciela prowadzącego.

Opisane prace prosimy składać do 25 marca w „Domu Narodowym”, Dział Upowszechniania Kultury (1 piętro, pok. 16, tel. 851 25 20, godz. 8.00-16.00).

Wszystkie nadesłane prace oceni jury i wyłoni zwycięzcę konkursu. Najciekawsze realizacje zostaną zaprezentowane w Galerii Domu Narodowego „Na Piętrze” od 6 do 25 kwietnia. Wernisaż wystawy oraz wręczenie nagród odbędzie się 6 kwietnia o godz. 12.00. Laureaci zostaną powiadomieni telefonicznie przez swoje szkoły.

Organizatorzy zastrzegają sobie prawo wykorzystywania prac do druków promocyjnych.

Prace należy odebrać po zakończeniu wystawy do końca maja.

Za pozostawione prace ośrodek nie odpowiada.

Szczegółowych informacji udziela Gabriela Zbrońska. COK ■

Janina Porazińska „Bajka iskierek”

Z popielnika na Wojtusia
iskierczka mruga:
- Chodź, chodź ... bajkę ci opowiem.
Bajka będzie dłu...ga!
Była sobie Baba Jaga,
miała chatkę z masła,
a w tej chatce straszne dziwy!
Psst ... Iskiereczka mruga:
Z popielnika na Wojtusia
iskierczka mruga:
- Chodź, chodź ... bajkę ci opowiem.
Moja będzie dłu...ga...



Dzień kobiet w COK

8 marca w Dniu Kobiet zapraszamy do Domu Narodowego na spotkanie z Władysławą Magierą, autorką książki „CIE-SZYŃSKI SZLAK KOBIEC”.

Władysławą Magierą - historik ze Stowarzyszenia „Klub

Kobiet Kreatywnych” i Koła Przewodników PTTK „Cieszyn”, inicjatorka „Szlaku i uliczki cieszyńskich kobiet” opowie o znamiennych mieszkankach ziemi cieszyńskiej.

Początek spotkania o godzinie 17.00. COK ■

Śląska Rzecz - konkurs projektów

Śląska Rzecz to jedyny regionalny konkurs designu w Polsce, wyróżniający najlepsze wdrożenia wzornictwa przemysłowego oraz grafiki z terenu Śląska. Zachęcamy śląskie firmy, projektantów, instytucje kultury, organizacje pozarządowe, które mają innowacyjne projekty i produkty, wdrożone w roku 2010, aby zgłosiły je do konkursu.

Projekty laureatów pokazywane są na wystawach w Cieszynie, Katowicach i Łodzi, promowane są w mediach, w katalogu wystawy, trafiają do szerokiego kręgu odbiorców.

Do tej pory laureatami Śląskiej Rzeczy byli m. in.: Moho Design, Famed S.A., Skoff Sp. z o.o., GTL S.A., Pracownia Sprzętu Alpinistycznego Małachowski, Ars Cameralis Silesiae Superioris, Ga-



Śląska Rzecz

leria Kronika, Zakład Inżynierii Ruchu, Mount.

Tegorocznych zwycięzców poznamy podczas uroczystej gali w Cieszynie w dniu 3 czerwca 2011.

Zgłoszenia przyjmujemy do 15 kwietnia, w dwóch kategoriach: produkt oraz projekt graficzny.

Organizatorem konkursu jest Zamek Cieszyn. Więcej szczegółów można znaleźć na stronie: ww.slaskarzecz.pl oraz pod numerem tel. 33 8510821.

Serdecznie zapraszamy!

Zamek Cieszyn ■

Design na żądanie

Zapraszamy na konferencję zatytułowaną „Design na żądanie!”, która będzie podsumowaniem pierwszej edycji projektu „Design Silesia” oraz na wystawę „Babski dizajn, męska sztuka”.

Oba wydarzenia są przeprowadzane w ramach projektu systemowego pt. „Design Silesia”, który realizowany jest przez Wydział Europejskiego Funduszu Społecznego Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego w ramach Poddziałania 8.2.2 Regionalne Strategie Innowacji Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki. Partnerami projektu są: Zamek Cieszyn oraz Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach.

Konferencja „Design na żądanie” odbędzie się 21 marca w Katowicach, Rondo Sztuki. Poniżej program:

- 9.30 Rejestracja uczestników
- 10.00 – 10.10 Otwarcie konferencji /Marszałek Województwa Śląskiego
- 10.10 – 10.40 Podsumowanie realizacji projektu Design Silesia / Przedstawiciel Zespołu ds. projektu Design Silesia (sukcesy, postępy, zagrożenia)
- 10.40 – 11.30 Wartość designu w edukacji na przykładzie Wielkiej Brytanii /Weronika Rochacka – koordynatorka działu zajmującego się edukacją w londyńskiej Design Council
- 11.30 – 11.45 Przerwa kawowa i briefing prasowy dla zaproszonych gości
- 11.45 – 12.35 Wsparcie i promocja designu w Wielkiej Brytanii /Jonathan Ball – niezależny ekspert ds. designu z Wielkiej Brytanii
- 12.35 – 13.35 Design Silesia – kolejny rozdział: od teorii do praktyki – postępy w realizacji projektu Design Silesia /Pete Kercher, Ambasador EIDD Design for All
- 13.35– 14.00 Design Silesia II /Przedstawiciel Zespołu ds. projektu Design Silesia
- 14.00 – 14.30 Dyskusja i podsumowanie konferencji
- 14.30 Lunch

Wernisaż wystawy BABSKI DIZAJN, MĘSKA SZTUKA odbędzie się 21 marca o godz. 18.00 w Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach, ul. Raciborska 37. Zapraszamy!

Zamek Cieszyn ■



Co, gdzie, kiedy?

Kino Piast

www.kinocieszyn.prv.pl | 33 852 04 26

KINO PREMIER

4-9.03. g. 16:15, 18:15, 20:15 CZARNY CZWARTEK

10.03. g. 16:15, 18:15 CZARNY CZWARTEK

DKF „Fafik” DZIECIOM (obniżone ceny biletów, szczegóły w kinie)

5, 6.03. g. 14:30 Fantastyczne podróże filmowe w czasie i przestrzeni (4)

Teatr im.

A. Mickiewicza

www.teatr.cieszyn.pl | 33 857 75 90

4.03. g. 20.00 „ZEMSTA”

14.03. g. 9.00, 11.00 i 18.00 „STACJA PRZEZNACZENIE” Widowisko muzyczne ze wspaniałymi tekstami i piosenkami m. in.: Osieckiej, Stachury, „Starego Dobrego Małżeństwa”, połączone z warsztatem aktorskim

19.03. g. 17.00 DZIECIĘCE SPOTKANIA Z FOLKLOREM Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej oraz Zespół Folklorystyczny „Mały Krakowiak” z Krakowa

22.03. g. 11.00 KONCERT WIOSENNY Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. W. Szybińskiego w Cieszynie

COK Dom Narodowy

www.domnarodowy.pl | 33 851 25 20

6.03. g. 8.00 TARGI STAROCI (org. Cieszyński Klub Hobbystów)

8.03 g. 17.00 W Dniu Kobiet: „CIESZYŃSKI SZLAK KOBIET” - spotkanie z Władysławą Magierą, autorką książki o znamienitych mieszkankach ziemi cieszyńskiej

8.03. g. 19.00 POGRZEB BASÓW, CZYLI GÓRALSKIE OSTATKI. Wystąpią: Kapela Góralaska TORKA oraz kapele folklorystyczne z Czech, Słowacji i Węgier

11.03. g. 9.00 56 OGÓLNOPOLSKI KONKURS RECYTATORSKI - eliminacje powiatowe dla szkół ponadgimnazjalnych (zgłoszenia do 9.03.)

11.03. g. 17.00 „Z PASJĄ NA PIĘCIOLINI” - spotkanie z Anną Stanięczek

14.03. g. 9.00 W cyklu: „Poznajemy instrumenty muzyczne: HARFA” - koncerty edukacyjne, wystąpi Ewa Jaślar (org. Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne, COK)

14.03. g. 17.00 „RUCH RECEPTĄ NA DŁUGIE ŻYCIE” - spotkanie z fizjoterapeutką Katarzyną Ważką (Klub Zdrowia)

15.03. g. 16.00 „JAN CHMIEL - gawędziarz, poeta ludowy i popularyzator gwary” - spotkanie w Uniwersytecie III Wieku

16.03. g. 9.00 W cyklu: „Poznajemy instrumenty muzyczne: HARFA” - koncerty edukacyjne, wystąpi Ewa Jaślar (org. Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne, COK)

16.03. g. 17.00 „TO CO DOTYKA” - wieczór poetycko-muzyczny Klubu Literackiego „Nadolzie”

18.03. g. 10.00 „NA DOBRY POCZĄTEK WIOSNY - BIBUŁKOWE KWIATY” - warsztaty dla dzieci (zapisy w COK)

18.03. g. 17.00 W cyklu: „Znane kobiety w historii Cieszyna” - „PRZEZ MORZA I LĄDY” - opowieść o Wandzie Swaczynie (org. Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych, COK)

Muzeum Śląska Cieszyńskiego

www.muzeumcieszyn.pl | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., pt., sob., nd.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.

Do 27.03. Mandyliony, Eleusy i Krasnuszki - Wystawa ikon

Muzeum 4 PSP

www.militariacieszyn.republika.pl

Bezpłatne zwiedzanie muzeum, które mieści się przy ul. Frysztańskiej 2, możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym - 604 833 667, Krzysztof Neścior.

Muzeum Drukarstwa

www.muzeumdrukarstwa.eu | 33 851 16 30

Czynne: środa, piątek 9.00-13.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850, lub osobiście.

Książnica Cieszyńska

www.kc-cieszyn.pl | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00. DO 4.06. „Śladem Czarnej Julki. Karwina z czasów dzieciństwa Gustawa Morcinka”

Biblioteka Miejska

www.biblioteka.cieszyn.pl | 33 852 07 10

4.03. g. 15.00 Nasz Teatrzyk - próba 07.03.godz.15.00 - Wiosenny treleturniej - zajęcia plastyczne

8.03. g. 15.00 Baśniowe wrota - spotkanie z wychowankami SOSW

9.03. g. 15.00 Czytanie na dywanie 11.03. g. 10.30 Spotkanie biblioterapeutyczne z wychowankami OREW-u

11.03. g. 15.00 Nasz Teatrzyk - próba 14.03. g. 11.00 Cieszyn czyta dzieciom - zajęcia literackie

14.03. g. 15.00 Przedwiośnie w parku - zajęcia plastyczne

15.03. g. 10.30 Spotkanie biblioterapeutyczne z wychowankami SP - 8

15.03. g. 15.00 Kolorowe mandale - spotkanie z wychowankami SOSW

16.03. g. 11.00 Gromadka Uszatka - rodzinne spotkanie w Bibliotece

16.03. g. 15.00 Zabawa z językiem angielskim - zajęcia literackie

18.03. g. 10.30 Spotkanie biblioterapeutyczne z wychowankami OREW-u

18.03. g. 16.00 Chytry Kot - występ grupy czytelniczej Nasz Teatrzyk

Zamek Cieszyn

www.zamekcieszyn.pl | 33 851 08 21

Czynne codziennie 10:00 - 17:00

5.03. godz. 15.00 Bazar Designu - Oranżeria Zamku Cieszyn

5.03 g. 18.00 Oficjalne otwarcie żywej galerii design Design Alive - Oranżeria Zamku

6.03. Spotkanie Kobiet na Zamku (więcej na stronie 14)

do 13.03. Babski Dizajn. Waga ciężka. Sala ekspozycyjna Zamku Sztuki.

Do 31.03 Międzynarodowy Przegląd

Najlepszych Projektów Dyplomowych 09/10 z Polski, Czech i Słowacji.

Do 6.03. Gwiazdny pył - wystawa

Do 6.03 The Spirit of Poland

23.03.-25.04. Akademia dźwięków Ziemi - wystawa projektu naukowego

badawczego, Wydziału Artystycznego w Cieszynie Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach pod kierunkiem Małgorzaty Krentowicz.

9.03 g. 10.00 Innowacyjny rozwój współpracy transgranicznej instytucji

Województwa Śląskiego i Samorządowego Kraju Żylińskiego, sala konferencyjna Zamku

14-18.03. Doskonalenie technik projektowania i składania książek (więcej na stronie 14)

Informacja Turystyczna i sklep z pamiątkami - czynne codziennie (oprócz poniedziałków) od 9:00 do 17:00.

Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja - Czynne codziennie od 9:00 do 16:00.

TEATR CST (róg ul. Wyspiańskiego i Chrobego), tel. 519 553 334

18.03, g. 18.00 - spotkanie „W STRO- NĘ METODY - ZBIGNIEW ZAPASIEWICZ”, wstęp wolny

26.03, g. 18.00 „KAR-KARER . AR- MENIA, kraj milczących i krzyżących kamieni” - projekcja + prelekcja + prezentacja slajdów

Dyżury aptek

4 III	„Medyk”	ul. Kolejowa 20	tel. 858-23-15
5 III	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16
6 III	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54
7 III	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67
8 III	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
9 III	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40
10 III	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36
11 III	„Medi - Tm”	ul. Frysztacka 20	tel. 479-70-80
12 III	„Medea 2”	ul. Limanowskiego 9/1	tel. 445-16-88
13 III	„Na Moniuszki”	ul. Moniuszki 13	tel. 479-56-66
14 III	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61
15 III	„Farmarosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65
16 III	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45
17 III	„Centrum”	ul. Filasiewicza 3A	tel. 852-51-02
18 III	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63
19 III	„Dbam o zdrowie”	ul. Bielska 37	tel. 852-54-40

Wiadomości Ratuszowe



Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**
Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, www.cieszyn.pl

Redakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie**
tel. 33 479 42 40, promocja@um.cieszyn.pl

Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, wr@um.cieszyn.pl

Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**
Druk: **OFFSETdruk i MEDIA Sp. z o.o.** ul. Frysztacka 48, 43-400 Cieszyn,
www.offsetdrukimedia.pl

ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące WR uzyskają Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.



10 lat z ceramiką

10 marca o godz. 16.00 zapraszamy do Galerii Domu Narodowego na wernisaż wystawy „10 lat pracowni ceramiki COK”. Wystawa potrwa do 30 marca.

Pracownia ceramiki COK istnieje od jesieni 2000 roku. Przez ten czas w jej działaniach wzięło udział (w grupach dzieci, młodzieży i dorosłych) ponad 200 osób. Uczestnicy zajęć prezentują swój twórczy dorobek podczas corocznych wystaw.

W tym roku w naszej Galerii możemy oglądać prace osób szczególnie ważnych dla istnienia pracowni: ceramikę Małgorzaty Skałby-Krentowicz i Gabrieli Zbrońskiej (prowadzi pracownię od jej założenia), a także gościnnie prace instruktorów prowadzących w ubiegłych latach pracownię rysunku i malarstwa COK: witraże Katarzyny Pyki, malarstwo Tomasza



Olszewskiego, rysunki Wandy Hanslik oraz rzeźbę Maksymiliana Kapalskiego.

COK ■

Prawosławne ikony w Muzeum

Dokończenie z 14 strony

Zaletą kolekcji jest różnorodność tematyczna poszczególnych przedstawień. Dla lepszej czytelności wyodrębniono sześć grup przedstawiających: Chrystusa, Matkę Bożą, „prazdniki” czyli

dwanaście wielkich świąt Kościoła prawosławnego, świętych, a także ikony kalendarzowe. Kolekcja liczy obecnie ponad 300 ikon na deskach, a ponadto wiele innych przedmiotów sztuki cerkiewnej.

Maksymilian Kapalski ■



Fot. Muzeum



Klub zdrowia

zaprasza na program z cyklu „Sposób na zdrowe życie”

Wtorek 14 marca 2011 r., godz. 17.00

Ruch

receptą na długie życie

program prowadzi fizjoterapeuta Katarzyna Ważka

**COK Dom Narodowy (duża sala)
Cieszyn, Rynek 12**

W programie także:

- porady żywieniowe
- degustacja zdrowej żywności

ponadto:

- bezpłatne badanie ciśnienia krwi
- bezpłatne badanie cukru
- bezpłatny pomiar tkanki tłuszczowej
- możliwość zakupienia literatury o tematyce zdrowotnej

Program dofinansowany z funduszy Urzędu Miasta

21 marca 2011 r., godz. 17.00
Ruch: Skutki braku aktywności ruchowej
Program poprowadzi fizjoterapeuta Iwona Samborska

28 marca 2011 r., godz. 17.00
Szkoła zdrowego gotowania: Ruch
Program poprowadzi Iwona Depner, promotor zdrowia

COK Dom Narodowy (sala „Małe kąpiele”) Cieszyn, Rynek 12

**Wstęp wolny
Zapraszamy!**



ZDROWE MIASTO CIESZYN

Cieszyńskie jubileusze, czyli w jaki sposób kształtowała się legenda o początkach grodu nad Olzą

... ciąg dalszy z poprzedniego numeru

Kaufmann wszędzie twierdzi, że cytuje „ludowe podanie”, ale nie należy mu wierzyć, gdyż nie jest znany żaden wcześniejszy zapis, który notowałby taki „ludowy” przekaz. W nowej wersji podanie o księciu Cieszymirze zostało wzbogacone o dodatkowe elementy, przede wszystkim o rzekomą Studnię Trzech Braci oraz dom myśliwski przy kościele parafialnym. Studnia faktycznie była bardzo stara, wspomniana była już w dokumencie z roku 1434 i nazywana tam studnią bracką. Bracką, a nie „braci”, gdyż w rzeczywistości chodziło o studnię należącą do klasztoru braci dominikanów. Domek myśliwski znajdował się niedaleko niej, obok ówczesnego klasztoru dominikańskiego (na miejscu obecnego Technikum Budowlanego), jest wspominany w dokumentach miejskich z XVI i XVII wieku. Wiemy też, że spalił się w pożarze w 1789 roku. Pierwotnie, zgodnie z nazwą, mógł służyć cieszyńskim księżętom podczas polowań. Tych detali nie znał żaden z wcześniejszych śląskich kronikarzy, musieliby znać dokumenty z cieszyńskiego archiwum miejskiego, które jako pierwszy uporządkował i wykorzystał właśnie Kaufmann.

Ważną zmianą, jaka dokonała się w pracach Kaufmanna, jest rozszerzenie grona założycieli Cieszyna do trzech osób, ale nie podał on ich imion. Bezosobowym synom króla Leszka imiona wymyślił, albo przynajmniej jako pierwszy je zapisał Paul Lamatsch von Warnemünde w latach 1835-50 sekretarz miejski, a więc bliski współpracownik i podwładny Kaufmanna, jednocześnie domorosły poeta. Lamatsch jest autorem niemieckiego poematu „Die Gründung von Teschen”, który ukazał się drukiem najpierw na łamach brneńskiej „Moravii”, a potem w roku 1840 w dwutomowym zbiorze jego dramatów i wierszy. Poemat jest dość obszerny, składa się z czterech części, z których każda liczy po dziewięć ośmiowersowych zwrotek. Pedanteria jest wrogiem wszelkiej sztuki, stąd i wiersz „O założeniu Cieszyna” trudno nazwać arcydziełem. Jest to jednak utwór, który ostatecznie skodyfikował kształt „ludowego” podania o Trzech Braciach, noszących imiona Cieszymir,

Bołko i Leszko. Autor jest więc niekonsekwentny, gdyż nazwę miasta tłumaczy faktem „cieszenia się” braci ze spotkania po długim rozstaniu, a jednocześnie uznaje Cieszymira za założyciela zamku, którego imię samo wystarczyłoby (i wcześniej wystarczyło) do wyjaśnienia genezy nazwy Cieszyna. Utwory literackie jednak konsekwentnie być nie muszą, podobnie jak podania, mają do spełnienia inne funkcje, a z tych nowa „legenda” wywiązywała się doskonale. Powtarzana w gazetach, drukach ulotnych, kalendarzach, nawet w podręcznikach szkolnych stała się obowiązującym, dostępnym dla wszystkich, wyjaśnieniem początków miasta, choć oczywiście „legendarnym”. Później imię Cieszymir uległo skróceniu do formy Cieszko, choć długo w różnych wersjach podania występowały obydwa imiona.

Żadną z opowieści – ani tą o założeniu Cieszyna przez księcia Cieszymira, ani drugą, odwołującą się do spotkania Trzech Braci, nie można więc nazwać „ludowym podaniem”, są one raczej dziełem „uczonych klerków”. Czerpali oni z dzieł innych uczonych, stopniowo dopasowując je i przystosowując do poglądów danej epoki i lokalnej specyfiki. Obie legendy mają pewne cechy wspólne, łączy je m. in. rok 810, uznawany za datę założenia miasta oraz chęć wyjaśnienia jego początków poprzez etymologię nazwy. Nobilitowało to, rzecz jasna, Cieszyn, dając asumpt przekonaniu, że jest on najstarszym miastem na Górnym Śląsku. W 1859 roku wszyscy mieszkańcy Cieszyna rozpoczęli obchody 1050-lecia założenia miasta. Ich kulminacją przypadła, oczywiście, na rok 1860. Efektem było odnowienie studni, przy której umieszczono pamiątkowe napisy w trzech językach oraz wydanie dwujęzycznej: niemiecko-polskiej publikacji pamiątkowej. W języku polskim nosiła ona tytuł „Pamiętnik z powodu 1050letniej uroczystości założenia miasta Cieszyna” a w niemieckim „Album aus Anlaß der 1050-jährigen Feier der Gründung der Stadt Teschen”. Podstawową część publikacji stanowi oczywiście poemat Paula Lamatscha „Die Gründung von Teschen” oraz jego polski (swobodny) przekład. Kolejny jubileusz w roku 1910 cieszyńscy Polacy świętowali już sami,



Tak Studnia Trzech Braci wygląda obecnie



Fot. R. Karpińska

Wnętrze Studni - w centrum płaskorzeźba będąca powiększeniem pamiątkowego medalu Jana Raszki

m. in. poprzez wydanie znanego medalu pamiątkowego autorstwa Jana Raszki. Legenda o założeniu Cieszyna, podkreślająca słowiańskie początki miasta, była bowiem chętnie wykorzystywana przez obóz narodowy w celu wskazania polskiej genezy pierwszych mieszkańców Śląska Cieszyńskiego. Sam Paweł Stalmach, przywódca polskiego obozu narodowego, napisał i opublikował literacki utwór, nazwany przezeń śpiewogrą ludową – „Cieszymir”. Podanie o Trzech Braciach autor wykorzystał do zaprezentowania życia i obyczajów Słowian zamieszkujących w dawnych czasach Śląsk Cieszyński, a całe dziełko ma jasną wymowę polityczną: udowadnia starosłowiański rodowód Cieszyna, ale też nawołuje do jedności różnych „szczępów” polskich. Z tego też powodu w końcu XIX wieku władze Cieszyna oraz jego niemieckie elity zaczęły się dystansować od

podania o założeniu miasta, podkreślając, że nie mają one żadnych podstaw historycznych.

Na co dzień jednak podanie o Trzech Braciach od XIX wieku spełniało inne funkcje, stanowiąc ważny element identyfikacji mieszkańców z najbliższym otoczeniem przestrzennym, społecznym i kulturowym. Współtworząc zespół wspólnych wartości, tradycji i przeżyć, rzekoma legenda przyczyniała się do kształtowania tożsamości lokalnej. I tak, jak się wydaje, pozostała do dzisiaj.

Janusz Spyra

Pełny tekst „Cieszyńskich jubileuszów...” (wraz z przypisami) znajduje się w „Dziejach Cieszyna od pradziejów do czasów współczesnych” pod red. Idziego Panica, do nabycia w Książnicy Cieszyńskiej

Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny. Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.